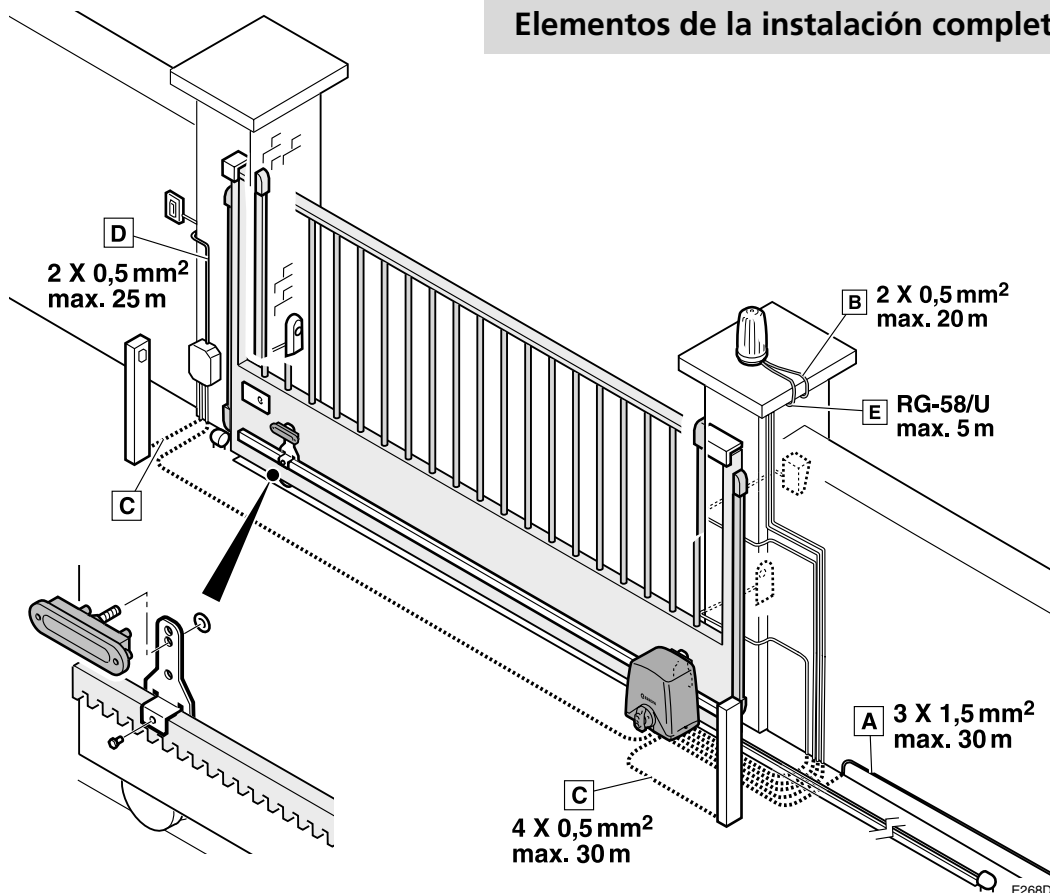


AVISO

Esta guía rápida es un resumen del manual de instalación completo. Dicho manual contiene advertencias de seguridad y otras explicaciones que deben ser tenidas en cuenta. Puede descargar el manual de instalación en el apartado "Descargas" de la web de Erreka:
<http://www.erreka-automation.com>

Elementos de la instalación completa

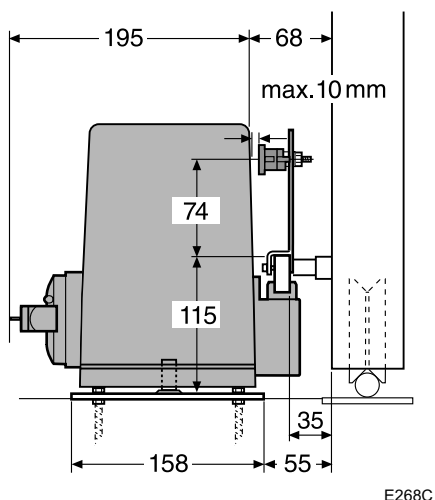


Cableado eléctrico

- A: Alimentación general
- B/E: Lámpara destellante/ Antena
- C: Fotocélulas (Tx / Rx)
- D: Pulsador/ llave de pared

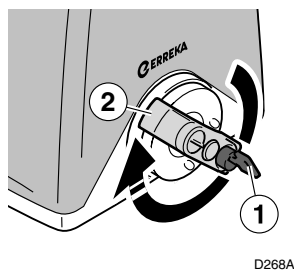
AVISO: el accionador PUMA-I se suministra sin condensador para el motor, ya que no es necesario, debido a la tecnología Inverter del cuadro de maniobra. Si utiliza este cuadro como repuesto de otro accionador, **no utilice condensador para el motor.**

Cotas de montaje (mm)



Desbloqueo

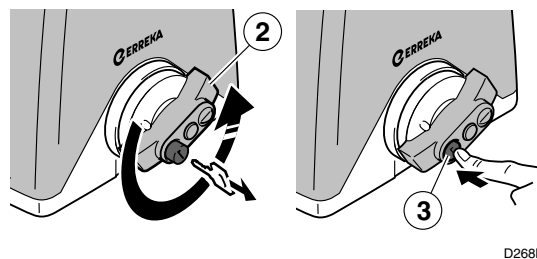
Desbloqueo



Desbloqueo para accionamiento manual:

- Introduzca la llave (1) y gírela sin forzarla, en sentido horario.
- Gire la maneta (2) 270° en sentido horario hasta el tope, sin forzarla.

Bloqueo

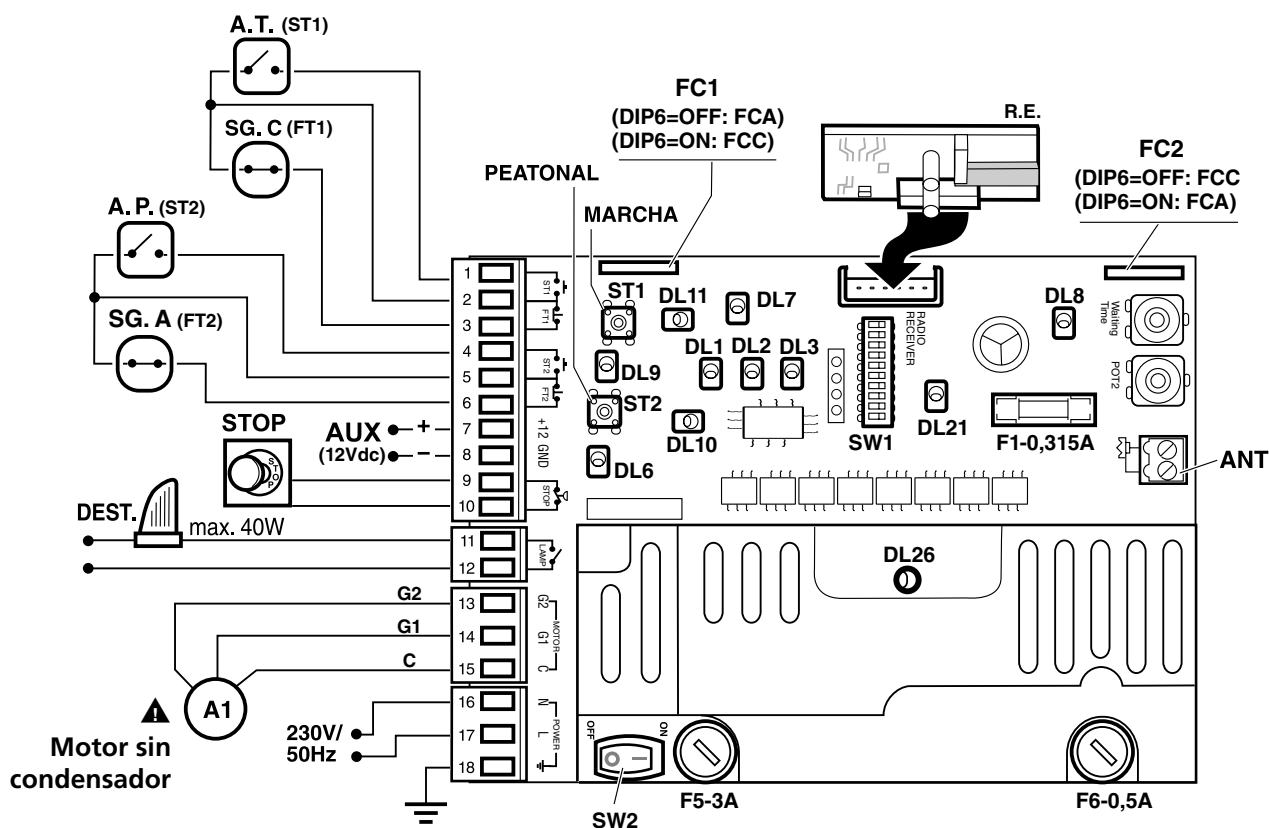


Bloqueo para accionamiento motorizado:

- Gire la maneta (2) 270° en sentido anti-horario, sin forzarla.
- Gire la llave (1) en sentido anti-horario y extráigala.
- Empuje el bombillo (3) hacia adentro y mueva a mano la puerta para enclavarla en el mecanismo de accionamiento

Conexión general

⚠ Con el cuadro de maniobra de tecnología Inverter del accionador PUMA-I, no debe utilizar condensador para el motor.



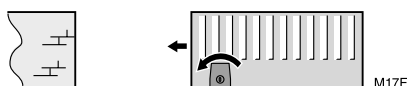
P268Y

DL1	LED cierre automático	DL7	LED final de carrera FC1	DL11	LED pulsador ST1
DL2	LED grabación radio	DL8	LED final de carrera FC2	DL21	LED encoder
DL3	LED grabación recorrido	DL9	LED fotocélula FT1	DL26	LED Bus de Continua
DL6	LED fotocélula FT2	DL10	LED pulsador ST2		

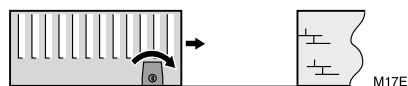
Encoder (DIP7): para el correcto funcionamiento del encoder, asegúrese de que DIP7 está en ON. Si se desactiva el encoder, es necesario volver a grabar nuevamente la maniobra. Compruebe que durante el movimiento de la puerta DL21 parpadea.

Comprobación y configuración del sentido de giro y finales de carrera

Sentido de giro: compruebe el funcionamiento mediante los minipulsadores ST1 y ST2 con DIP1=ON. Si el sentido de giro no es el que se indica para la posición de DIP6, intercambie los cables conectados en las bornas G1 y G2.

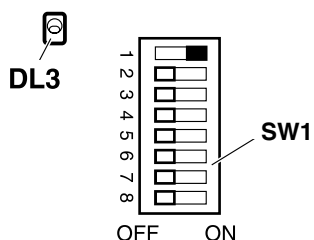


DIP6=OFF



DIP6=ON

Funciones de SW1 durante la grabación (DIP1 = ON)



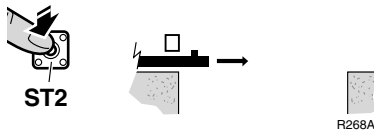
E268L

- DIP1=ON: grabación activada (DL3 se ilumina); ST1: abrir, ST2: cerrar
- DIP1=ON y DIP2=ON: grabación del recorrido total
- DIP1=ON y DIP3=ON: grabación del recorrido peatonal
- DIP1=ON y DIP4=ON: grabación del código de radio para apertura total
- DIP1=ON y DIP6=ON: grabación del código de radio para apertura peatonal

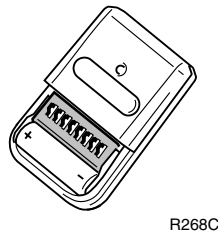
Grabación del código de radio para apertura total (sólo con receptor RSD)

Si utiliza un receptor distinto al RSD, consulte sus propias instrucciones.

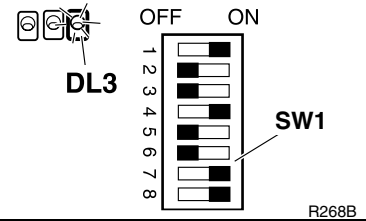
- 1** Conecte la alimentación eléctrica y cierre la puerta, con DIP1 en ON y pulsando ST2 sin soltarlo.



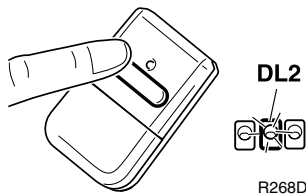
- 2** Seleccione el código en el emisor.



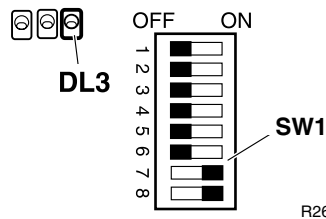
- 3** Coloque los DIPs como muestra la figura (DIP1=ON, DIP4=ON). DL3 se ilumina indicando modo de grabación activado.



- 4** Pulse el botón del canal deseado. DL2 se ilumina de forma intermitente al finalizar la grabación.



- 5** Coloque DIP1 y DIP4 en OFF. DL3 queda apagado.



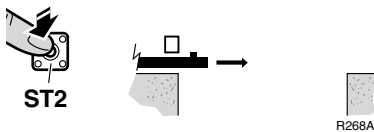
- 6** Desconecte y vuelva a conectar la alimentación eléctrica.

Código de radio para apertura peatonal

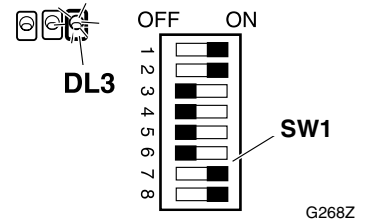
La grabación se realiza de la misma manera, utilizando DIP6 en lugar de DIP4.

Grabación del recorrido total

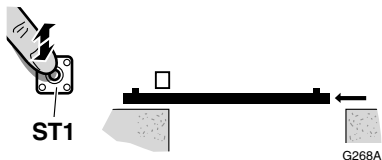
- 1** Conecte la alimentación eléctrica y cierre la puerta, con DIP1 en ON y pulsando ST2 sin soltarlo.



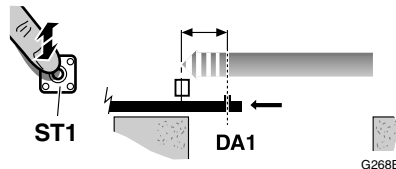
- 2** Coloque los DIPs como muestra la figura (DIP2=ON, DIP1=ON). DL3 se ilumina indicando modo de grabación activado.



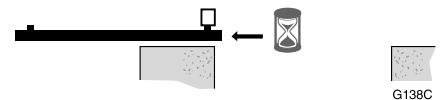
- 3** Pulse ST1 para iniciar la apertura.



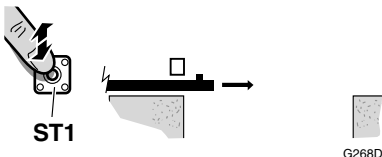
- 4** Pulse ST1 para iniciar el paro suave.



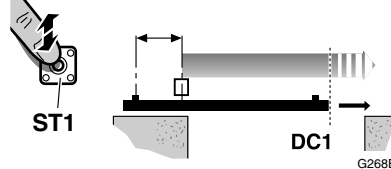
- 5** Espere a que se detenga al final del recorrido.



- 6** Pulse ST1 para iniciar el cierre.



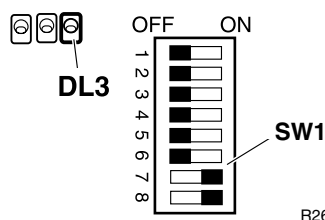
- 7** Pulse ST1 para iniciar el paro suave.



- 8** Espere a que se detenga al final del recorrido.



- 9** Coloque DIP1 y DIP2 en OFF. DL3 queda apagado.



Grabación del recorrido peatonal

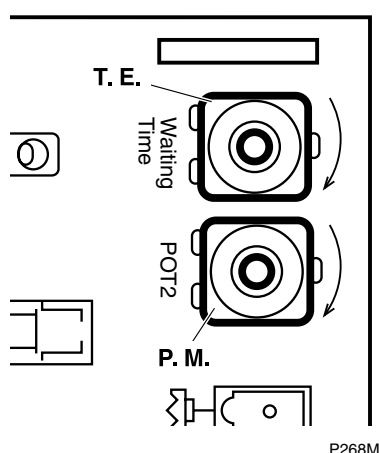
Se realiza de la misma manera que la grabación del recorrido total, con las diferencias siguientes:

- Se emplean DIP1 y DIP3 en lugar de DIP1 y DIP2
- Se emplea ST2 en lugar de ST1
- En el paso 5, detener la puerta con ST2

Selección de modos y funciones mediante SW1 (DIP1 = OFF)

DIP	Modos y funciones	Opción	Efecto
DIP1		OFF	
DIP2	Preaviso de maniobra	ON	la lámpara destellante se ilumina y la maniobra comienza tras un preaviso de 3 segundos
		OFF	la lámpara destellante se ilumina y la maniobra comienza inmediatamente
DIP3	Modo de apertura	ON	apertura paso a paso (si durante la apertura se acciona algún dispositivo de marcha, la puerta se detiene; si se acciona de nuevo la puerta se cierra)
		OFF	apertura comunitaria (durante la apertura el cuadro de maniobra no obedece las órdenes de marcha)
DIP4	Modo automático ó semi-automático (para marcha total y peatonal)	ON	modo automático (la puerta se cierra automáticamente al terminar el tiempo de espera, que se ajusta mediante T.E.). Una orden de marcha (o la activación de la fotocélula) provoca el reinicio del tiempo de espera
		OFF	modo semi-automático (la puerta sólo se cierra al recibir la orden de marcha)
DIP5	Modo automático opcional (sólo si DIP4 = ON)	ON	durante la espera, la puerta obedece las órdenes de marcha (puede ser cerrada antes de terminar el tiempo de espera)
		OFF	la puerta no puede ser cerrada hasta que finalice el tiempo de espera; una orden de marcha provoca el reinicio del tiempo de espera
DIP6	Sentido de desplazamiento de la puerta	ON	puerta que se abre hacia la izquierda
		OFF	puerta que se abre hacia la derecha
DIP7	Encoder	ON	encoder habilitado
		OFF	encoder deshabilitado
DIP8	Paro suave	ON	la puerta disminuye su velocidad antes de llegar al tope
		OFF	la puerta llega hasta el tope a velocidad rápida

Ajuste de los potenciómetros



T.E (T. Espera): tiempo de espera puerta abierta

Si ha programado el modo de funcionamiento automático (DIP4=ON), regule T.E. para ajustar el tiempo de espera con la puerta abierta (antes de comenzar a cerrarse automáticamente).

- Valor mínimo: 0 segundos; valor máximo: 90 segundos

P.M (R. Par): par motor

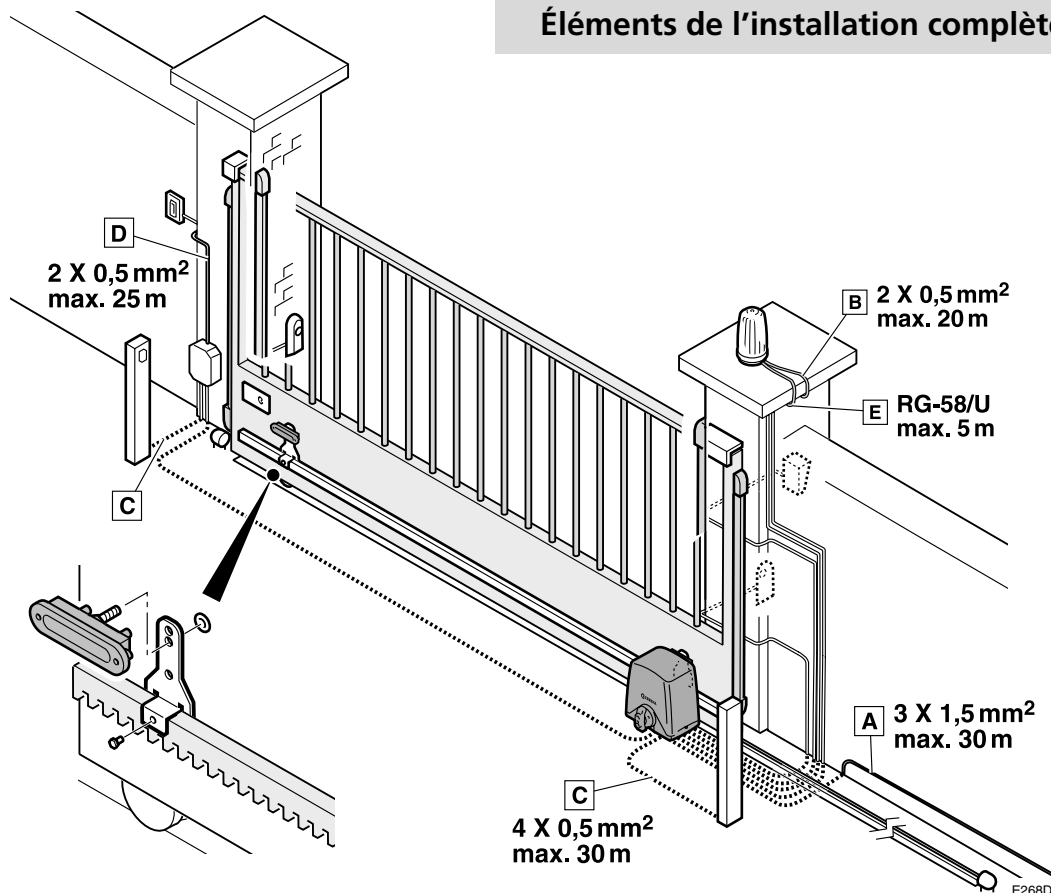
Mediante P.M puede ajustar el valor máximo de la fuerza del motor.

▲ Ajuste el par de forma que se respeten las fuerzas máximas de cierre indicadas en la norma EN12453:2000. Realice las mediciones como se describe en la norma EN 12445:2000.

AVERTISSEMENT

Ce guide rapide est un résumé du manuel d'installation complet. Cette notice contient des avertissements de sécurité et d'autres explications qui doivent être pris en compte. Vous pouvez télécharger le manuel d'installation dans la section « Téléchargements » du site web d'Erreka : <http://www.erreka-automation.com>

Éléments de l'installation complète

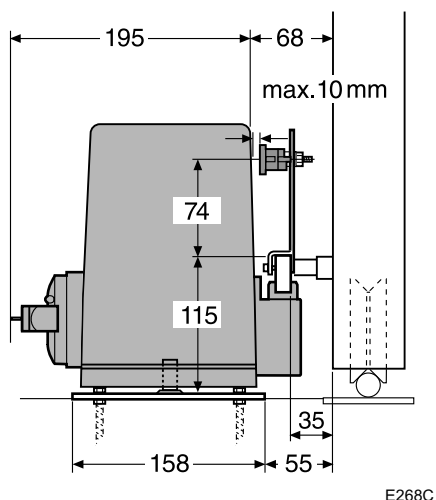


Câblage électrique

- A : Alimentation générale
- B/E : Feu clignotant / Antenne
- C : Photocellules (Tx / Rx)
- D : Bouton-poussoir/ clef de mur

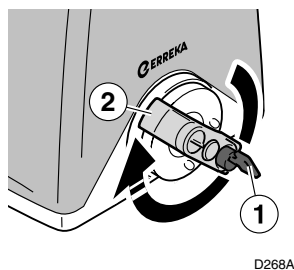
AVERTISSEMENT : l'actionneur PUMA-I est fourni sans condensateur pour le moteur, étant donné qu'il n'est pas nécessaire, en raison de la technologie Inverter de l'armoire de commande. Si vous utilisez cette armoire comme recharge d'un autre actionneur, **n'utilisez pas le condensateur pour le moteur.**

Cotes de montage (mm)



Déblocage

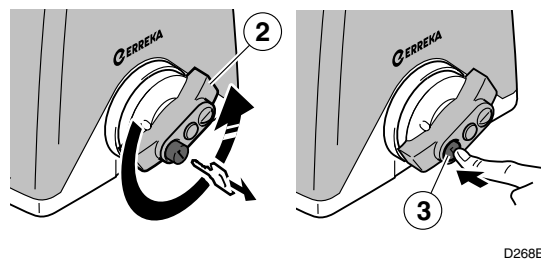
Déblocage



Déblocage pour un actionnement manuel :

- Introduisez la clef (1) et tournez-la, sans la forcer, dans le sens horaire.
- Tournez la manette (2) de 270° dans le sens horaire jusqu'à la butée, sans la forcer.

Blocage

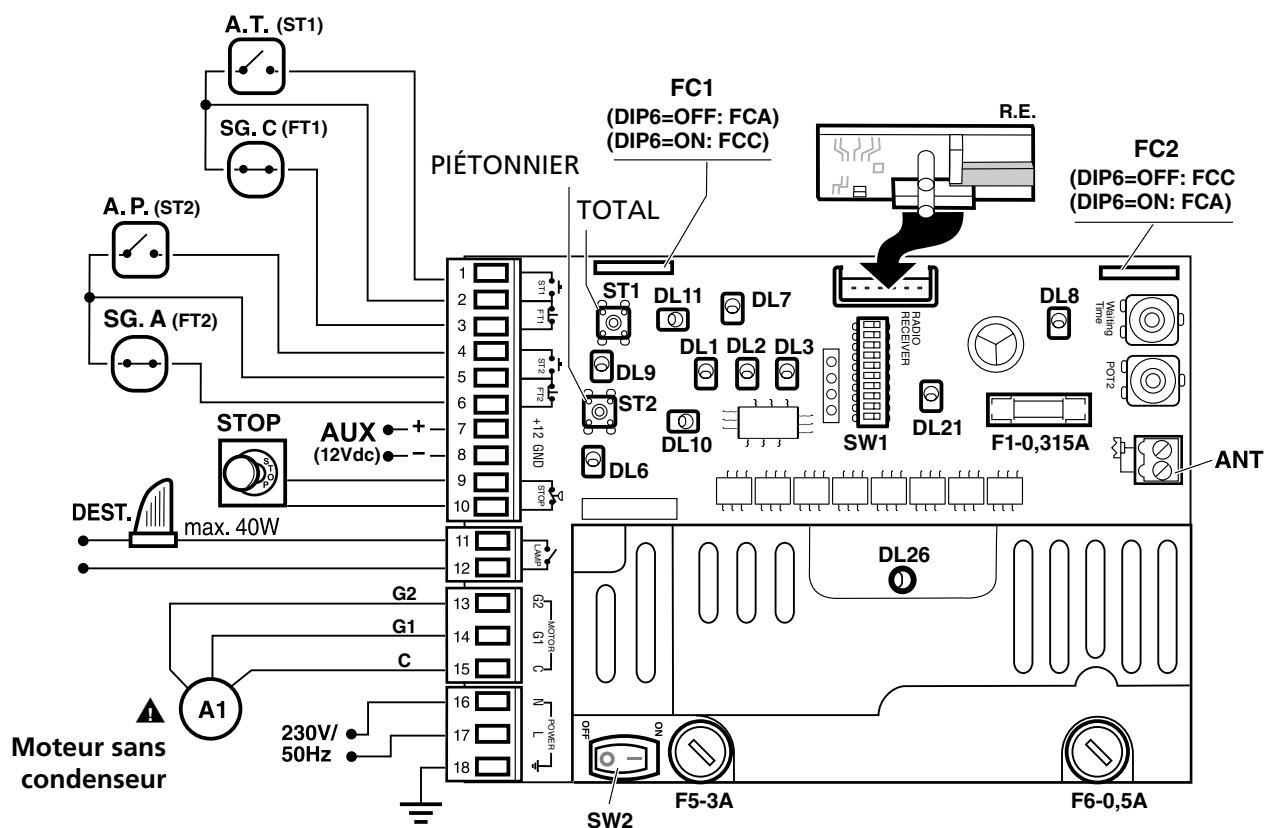


Blocage pour actionnement motorisé :

- Tournez la manette (2) de 270° dans le sens antihoraire, sans la forcer.
- Tournez la clef (1) dans le sens antihoraire et retirez-la.
- Poussez le cylindre (3) vers l'intérieur et bougez manuellement la porte pour l'enclencher dans le mécanisme d'actionnement.

Connexion générale

⚠ Avec l'armoire de commande munie de la technologie Inverter de l'actionneur PUMA-I, il ne faut pas utiliser de condensateur pour le moteur.



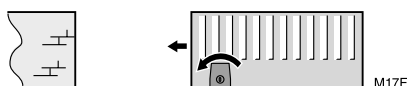
P268Y

DL1	LED fermeture automatique	DL6	LED photocellule FT2	DL10	LED bouton-poussoir ST2
DL2	LED enregistrement radio	DL7	LED fin de course FC1	DL11	LED bouton-poussoir ST1
DL3	LED enregistrement parcours	DL8	LED fin de course FC2	DL21	LED encodeur
		DL9	LED photocellule FT1	DL26	LED Bus de Continue

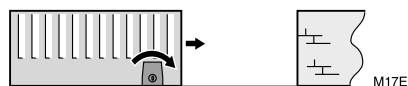
Encodeur (DIP7) : pour le fonctionnement correct de l'encodeur, assurez-vous que DIP7 soit sur ON. Si l'encodeur est désactivé, il est nécessaire d'enregistrer à nouveau la manœuvre. Vérifiez que DL21 clignote pendant le mouvement de la porte.

Vérification et configuration du sens de rotation et fins de course

Sens de rotation : vérifiez le fonctionnement avec les mini boutons-poussoirs ST1 et ST2 avec DIP1=ON. Si le sens de rotation n'est pas celui indiqué pour la position DIP6, échangez les câbles connectés aux bornes G1 et G2.

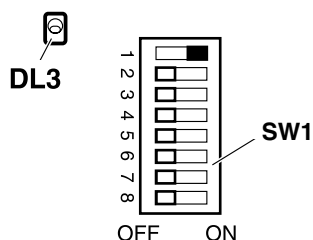


DIP6=OFF



DIP6=ON

Fonctions de SW1 pendant l'enregistrement (DIP1=ON)



E268L

- DIP1=ON : enregistrement activé (DL3 s'illumine) ; ST1 : ouvrir, ST2 : fermer
- DIP1=ON et DIP2=ON : enregistrement du parcours total
- DIP1=ON et DIP3=ON : enregistrement du parcours piétonnier
- DIP1=ON et DIP4=ON : enregistrement du code radio pour une ouverture totale
- DIP1=ON et DIP6=ON : enregistrement du code radio pour une ouverture piétonnière

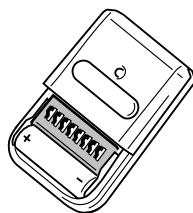
Enregistrement du code radio pour ouverture totale (seulement avec récepteur RSD)

☞ Si vous utilisez un récepteur différent de RSD, consultez la notice correspondante.

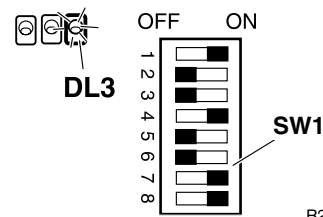
- 1 Connectez l'alimentation électrique et fermez la porte, avec DIP1 sur ON et en appuyant sur ST2 sans le lâcher.
- 2 Sélectionnez le code sur l'émetteur.
- 3 Placez les DIP comme indique l'illustration (DIP1=ON, DIP4=ON). DL3 s'allume en indiquant le mode d'enregistrement activé.



R268A

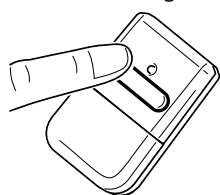


R268C

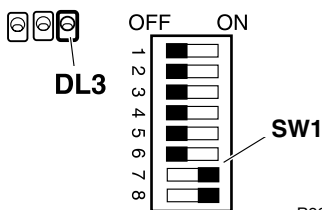


R268B

- 4 Appuyez sur le bouton du canal désiré. DL2 s'allume de façon intermittente à la fin de l'enregistrement.
- 5 Placez DIP1 et DIP4 sur OFF. DL3 reste éteint.
- 6 Déconnectez et connectez à nouveau l'alimentation électrique.



R268D



R268E

Code radio pour ouverture piétonnière

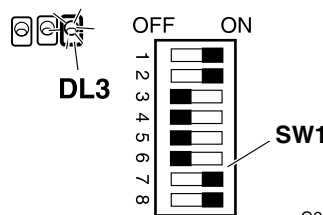
L'enregistrement se réalise de la même façon, en utilisant DIP6 au lieu de DIP4.

Enregistrement du parcours total

- 1 Connectez l'alimentation électrique et fermez la porte, avec DIP1 sur ON et en appuyant sur ST2 sans le lâcher.
- 2 Placez les DIP comme indique l'illustration (DIP2=ON, DIP1=ON). DL3 s'allume en indiquant le mode d'enregistrement activé.



R268A

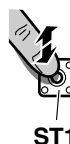


G268Z

- 3 Appuyez sur ST1 pour commencer l'ouverture.
- 4 Appuyez sur ST1 pour démarrer le ralentissement.
- 5 Attendez à ce qu'elle s'arrête à la fin du parcours.



G268A



G268B



G138C

- 6 Appuyez sur ST1 pour commencer la fermeture.
- 7 Appuyez sur ST1 pour démarrer le ralentissement.
- 8 Attendez à ce qu'elle s'arrête à la fin du parcours.



G268D

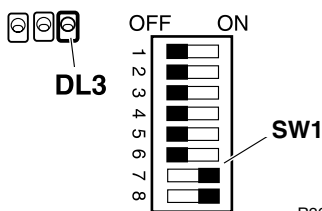


G268E



G138F

- 9 Placez DIP1 et DIP2 sur OFF. DL3 reste éteint.



R268E

Enregistrement du parcours piétonnier

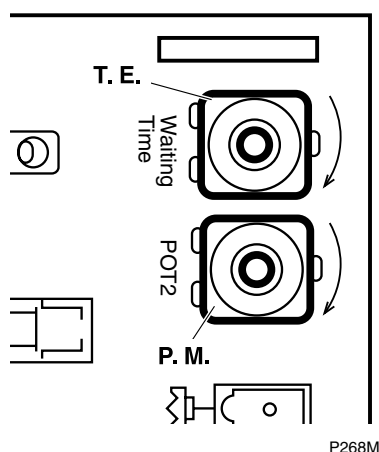
Il s'effectue de la même façon que l'enregistrement du parcours total, avec les différences suivantes :

- DIP1 et DIP3 s'utilisent au lieu de DIP1 et DIP2
- ST2 est utilisé au lieu de ST1
- Dans l'étape 5, arrêter la porte avec ST2

Sélection des modes et des fonctions avec SW1 (DIP1 = OFF)

DIP	Modes et fonctions	Option	Effet
DIP1		OFF	
DIP2	Préavis de manœuvre	ON	le feu clignotant s'illumine et la manœuvre commence après un préavis de 3 secondes
		OFF	le feu clignotant s'illumine et la manœuvre commence immédiatement
DIP3	Mode d'ouverture	ON	ouverture progressive (si pendant l'ouverture, un dispositif quelconque de marche est activé, la porte s'arrête ; s'il est à nouveau activé, la porte se ferme)
		OFF	ouverture communautaire (pendant l'ouverture, l'armoire de commande n'obéit pas aux ordres de marche)
DIP4	Mode automatique ou semi-automatique (pour marche totale et piétonnière)	ON	mode automatique (la porte se ferme automatiquement après l'écoulement du temps d'attente qui est réglé avec T.E.) Un ordre de marche (ou l'activation de la photocellule) provoque le redémarrage du temps d'attente
		OFF	mode semi-automatique (la porte se ferme seulement après avoir reçu l'ordre de marche)
DIP5	Mode automatique optionnel (seulement si DIP4 = ON)	ON	pendant l'attente, la porte obéit aux ordres de marche (elle peut être fermée avant la fin du temps d'attente).
		OFF	la porte ne peut pas être fermée avant la fin du temps d'attente ; un ordre de marche provoque le redémarrage du temps d'attente
DIP6	Sens de déplacement de la porte	ON	porte qui s'ouvre vers la gauche
		OFF	porte qui s'ouvre vers la droite
DIP7	Encodeur	ON	encodeur habilité
		OFF	encodeur déshabilité
DIP8	Ralentissement	ON	la porte diminue sa vitesse avant d'atteindre la butée
		OFF	la porte atteint la butée à une vitesse rapide

Réglage des potentiomètres



T.E (T. Espera) : temps d'attente porte ouverte

Si vous avez programmé le mode de fonctionnement automatique (DIP4=ON), réglez T.E. pour ajuster le temps d'attente avec la porte ouverte (avant de commencer à se fermer automatiquement).

- Valeur minimale : 0 secondes ; valeur maximale : 90 secondes

P.M (R. Par) : couple moteur

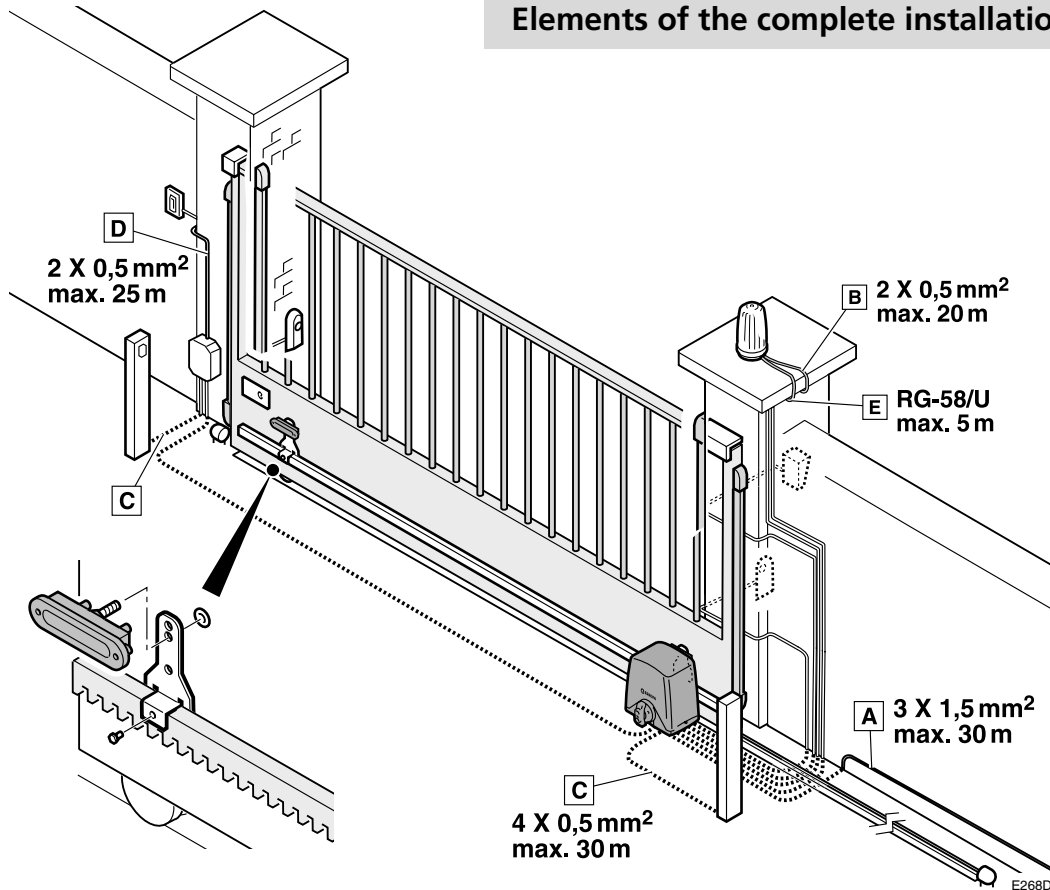
Avec P.M, il est possible de régler la valeur maximale de la force du moteur.

▲ Réglez le couple de façon à respecter les forces minimales de fermeture indiquées par la norme EN12453:2000. Effectuez les mesures d'après les indications de la norme EN 12445:2000.

WARNING

This quick guide is a summary of the complete installation manual. The manual contains safety warnings and other explanations which must be taken into account. The installation manual can be downloaded by going to the "Downloads" section of Erreka website:
<http://www.erreka-automation.com>

Elements of the complete installation

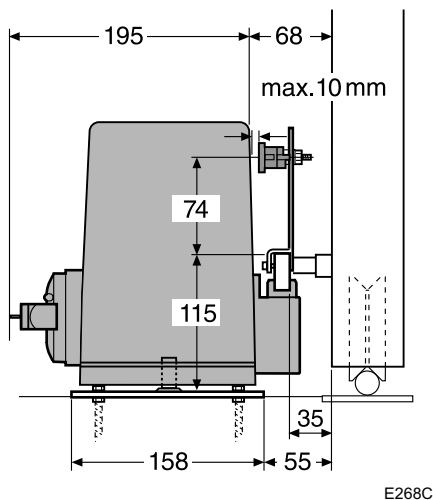


Electrical wiring

- A: Main power supply
- B/E: Flashing light/Antenna
- C: Photocells (Tx / Rx)
- D: Pushbutton/wall key

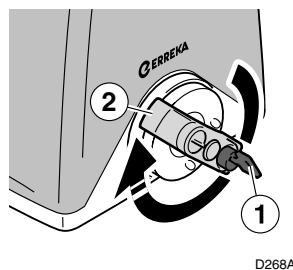
WARNING: The PUMA-I operator is supplied without a capacitor for the motor, since the control board's Inverter technology makes it unnecessary. If this board is used to replace another operator, **do not use a capacitor for the motor.**

Assembly levels (mm)



Unlocking

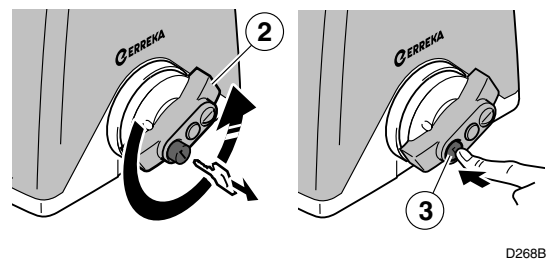
Unlocking



Unlocking for manual operation:

- Insert the key (1) and turn clockwise without forcing it.
- Turn the handle (2) clockwise 270°, through to the stopper but without forcing it.

Locking

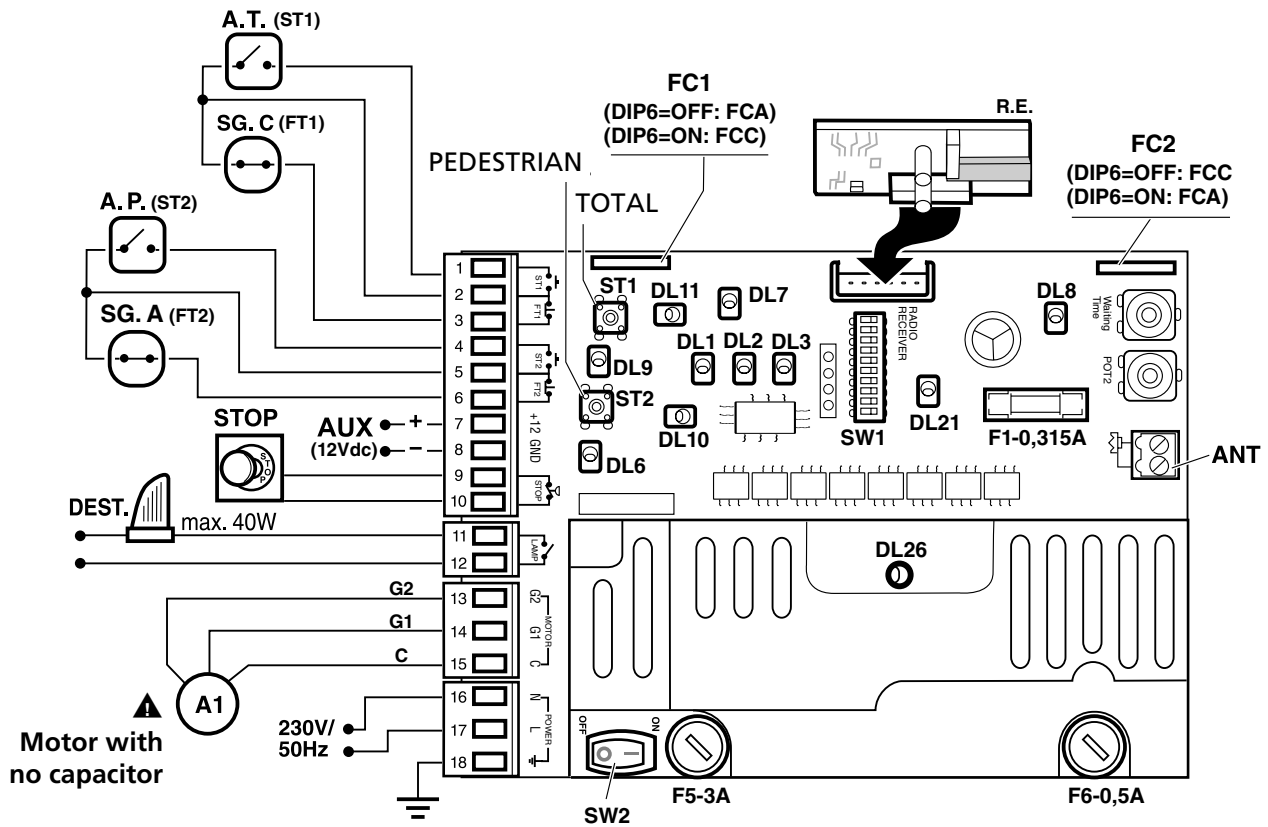


Locking for operation motorised:

- Turn the handle (2) anti-clockwise 270° without forcing it.
- Turn the key (1) anti-clockwise and remove.
- Push the cylinder (3) inward and manually move the gate to interlock it in the operator mechanism

General connections

▲ A capacitor should not be used for the motor with the PUMA-I operator fitted with Inverter technology control board.



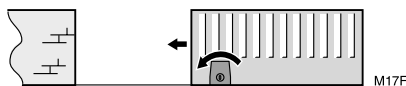
P268Y

DL1	Automatic closing LED	DL7	FC1 limit switch LED	DL11	ST1 pushbutton LED
DL2	Radio programming LED	DL8	FC2 limit switch LED	DL21	Encoder LED
DL3	Travel programming LED	DL9	FT1 photocell LED	DL26	DC Bus LED
DL6	FT2 photocell LED	DL10	ST2 pushbutton LED		

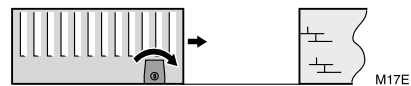
Encoder (DIP7): for the correct operation of the encoder, ensure DIP7 is in ON. The operation needs to be reprogrammed if the encoder is disabled. Check that DL21 flashes during gate movement.

Check and configure turning direction and limit switches

Turning direction: check operation using ST1 and ST2 mini-pushbuttons with DIP1=ON. If turning direction is not as indicated for position DIP6, interchange the wires connected to the G1 and G2 terminals.

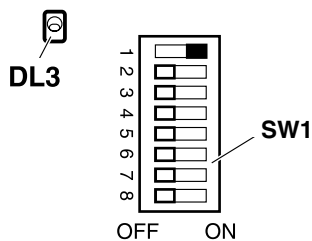


DIP6=OFF



DIP6=ON

SW1 Functions during programming (DIP1=ON)



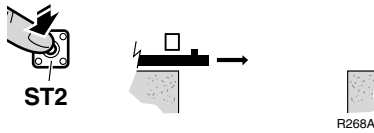
E268L

- DIP1=ON: programming enabled (DL3 lights up); ST1: open, ST2: close
- DIP1=ON and DIP2=ON: total open/close programming
- DIP1=ON and DIP3=ON: pedestrian open/close programming
- DIP1=ON and DIP4=ON: total opening radio code programming
- DIP1=ON and DIP6=ON: pedestrian opening radio code programming

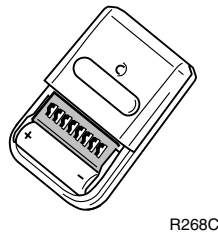
Total opening radio code programming (with RSD receiver only)

☞ If a receiver other than RSD is used, see the corresponding instructions.

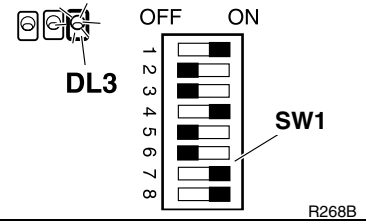
- 1** Connect the power supply and close the gate with DIP1 in ON position and keeping ST2 pressed down.



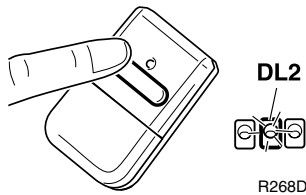
- 2** Select the code in the transmitter.



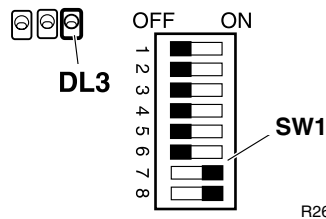
- 3** Place the DIPs as shown in the figure (DIP1=ON, DIP4=ON). DL3 lights up to show programming mode enabled.



- 4** Press the button of the required channel. DL2 flashes when programming is complete.



- 5** Place DIP1 and DIP4 in OFF. DL3 remains off.



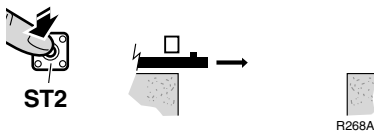
- 6** Disconnect and reconnect the electrical power supply.

Pedestrian opening radio code

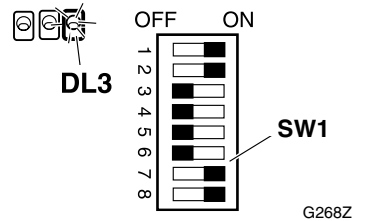
Programming is carried out in the same way, using DIP6 instead of DIP4.

Total open/close programming

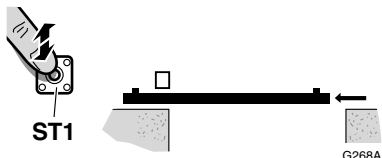
- 1** Connect the power supply and close the gate with DIP1 in ON position and keeping ST2 pressed down.



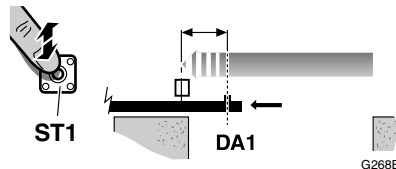
- 2** Place the DIPs as shown in the figure (DIP2=ON, DIP1=ON). DL3 lights up to show programming mode enabled.



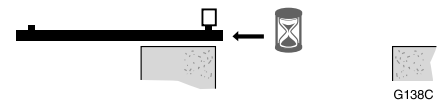
- 3** Press ST1 to start opening.



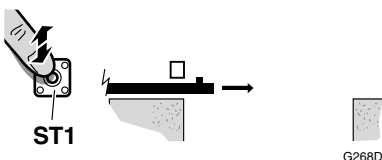
- 4** Press ST1 to start slowdown.



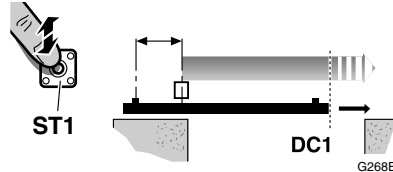
- 5** Wait for it to come to a stop at the end of travel.



- 6** Press ST1 to start closing.



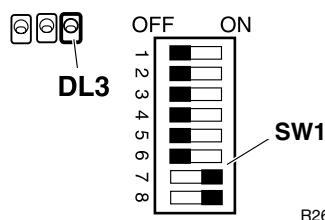
- 7** Press ST1 to start slowdown.



- 8** Wait for it to come to a stop at the end of travel.



- 9** Place DIP1 and DIP2 in OFF. DL3 remains off.



Pedestrian open/close programming

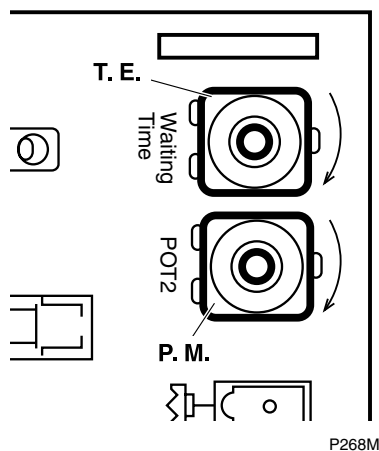
This is carried out in the same way as total travel programming, with the following differences:

- DIP1 and DIP3 are used instead of DIP1 and DIP2
- ST2 is used instead of ST1
- In step 5, stop the gate with ST2

Function and mode selection using SW1 (DIP1 = OFF)

DIP	Modes and functions	Option	Effect
DIP1		OFF	
DIP2	Advance warning	ON	the flashing light comes on and the operation begins after a 3 second warning
		OFF	the flashing light comes on and the operation begins immediately
DIP3	Opening mode	ON	step-by-step opening (the gate halts if a key command is activated during opening, and closes if activated again)
		OFF	collective opening (the control board does not obey the key commands during opening)
DIP4	Automatic or step-by-step mode (for pedestrian and total operation)	ON	automatic mode (the gate closes automatically after standby time has passed, which is adjusted using T.E.). A key command (or photocell activation) causes standby time to restart
		OFF	step-by-step mode (the gate only closes when receiving the key command)
DIP5	Automatic mode optional (only if DIP4 = ON)	ON	during standby, the gate obeys the key commands (can be closed before standby time finishes)
		OFF	the gate cannot be closed until standby time finishes; a key command will cause standby time to restart
DIP6	Gate movement direction	ON	gate which opens to the left
		OFF	gate which opens to the right
DIP7	Encoder	ON	encoder enabled
		OFF	encoder disabled
DIP8	Slowdown	ON	the gate reduces its speed before reaching the stopper
		OFF	the gate reaches the stopper at high speed

Potentiometer adjustment



T.E (Standby Time): gate open standby time

If automatic functioning mode has been programmed (DIP4=ON), set T.E. to adjust standby time with the gate open (before automatic closing begins).

- Minimum value: 0 seconds; maximum value: 90 seconds

P.M (Torque Regulator): motor torque

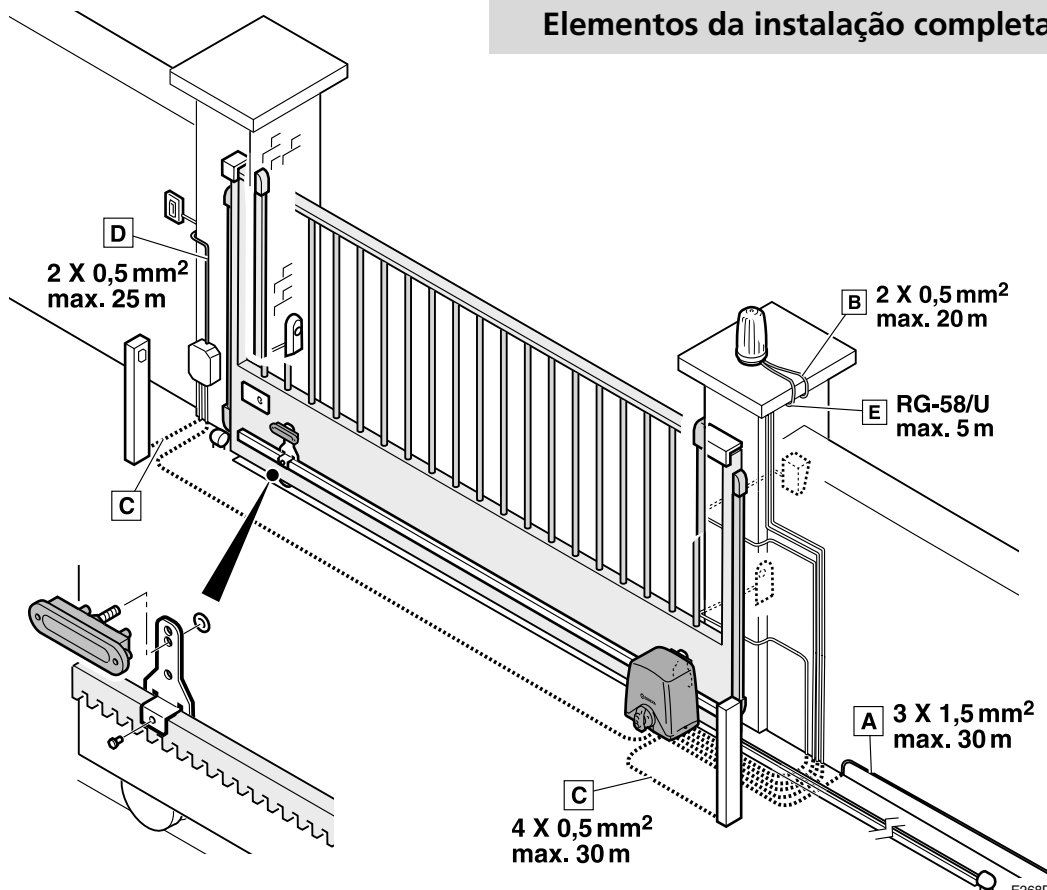
Use P.M. to adjust the maximum motor power value.

▲ Adjust the torque to respect the maximum closing thrusts set out in Standard EN12453:2000. Make the measurements as described in Standard EN 12445:2000.

AVISO

Este guia rápido é um resumo do manual de instalação completo. Este manual contém advertências de segurança e outras explicações a ter em atenção. Pode efectuar o download do manual de instalação na secção "Downloads" do site da Erreka: <http://www.erreka-automation.com>

Elementos da instalação completa

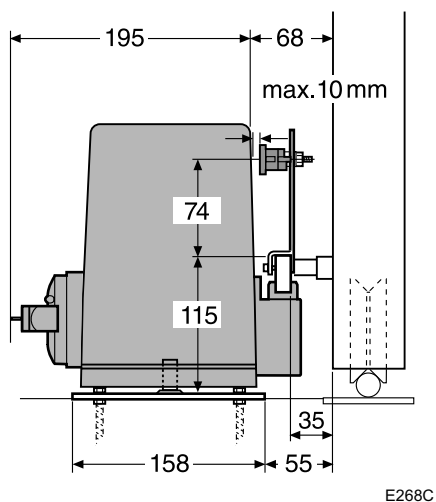


Cablagem eléctrica

- A: Alimentação geral
- B/E: Lâmpada de sinalização/antena
- C: Fotocélulas (Tx / Rx)
- D: Botão de pressão/chave de parede

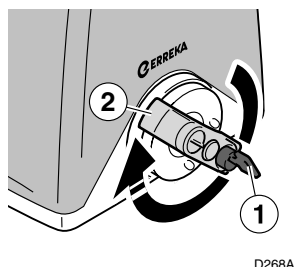
AVISO: o accionador PUMA-I é fornecido sem condensador para o motor, já que não é necessário devido à tecnologia Inverter do quadro de manobra. Se utilizar este quadro como peça de substituição de outro accionador, **não utilize condensador para o motor.**

Cotas de montagem (mm)



Desbloqueio

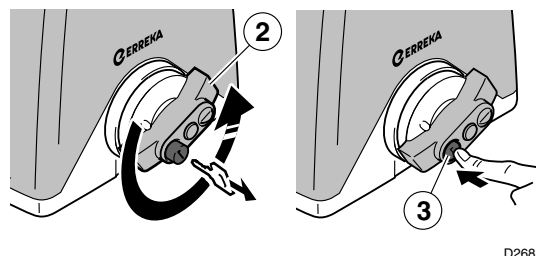
Desbloqueio



Desbloqueio para accionamento manual:

- Introduza a chave (1) e gire-a, sem forçá-la, no sentido horário.
- Gire a maçaneta (2) no sentido horário em 270° até ao batente, sem forçá-la.

Bloqueio



Bloqueio para accionamento motorizado:

- Gire a maçaneta (2) no sentido anti-horário em 270°, sem forçá-la.
- Gire a chave (1) no sentido anti-horário e retire-a.
- Empurre o cilindro da fechadura (3) para dentro e mova a porta com a mão para travá-la no mecanismo de accionamento.

Ligação geral

A.T. (ST1)

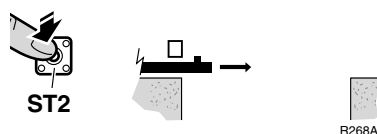


DIP1=ON: gravação activada (DL3 ilumina-se); ST1: abrir, ST2: fechar
DIP1=ON e DIP2=ON: gravação do percurso total
DIP1=ON e DIP3=ON: gravação do percurso pedonal
DIP1=ON e DIP4=ON: gravação do código de rádio para abertura total
DIP1=ON e DIP6=ON: gravação do código de rádio para abertura pedonal

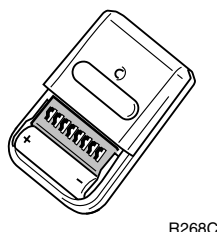
Gravação do código de rádio para abertura total (apenas com o receptor RSD)

Utiliza-se um receptor diferente do RSD; consulte as respectivas instruções.

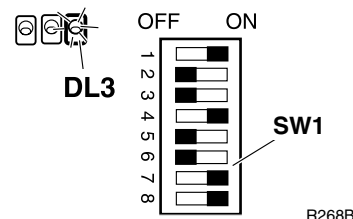
- 1** Ligue a alimentação eléctrica e feche a porta, com DIP1 no ON e premindo ST2 sem soltar.



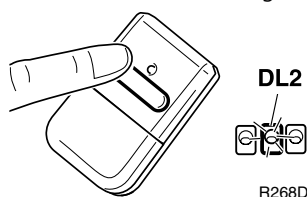
- 2** Seleccione o código no emissor.



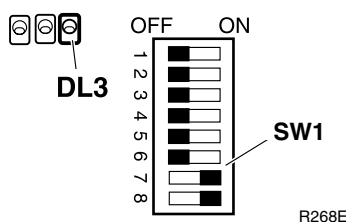
- 3** Coloque os DIPs conforme é mostrado na figura (DIP1=ON, DIP4=ON). DL3 ilumina-se, indicando o modo de gravação activado.



- 4** Prima o botão do canal pretendido. DL2 ilumina-se de forma intermitente ao terminar a gravação.



- 5** Coloque DIP1 e DIP4 no OFF. DL3 fica apagado.



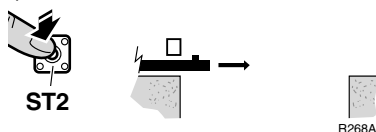
- 6** Desligue e volte a ligar a alimentação eléctrica.

Código de rádio para abertura pedonal

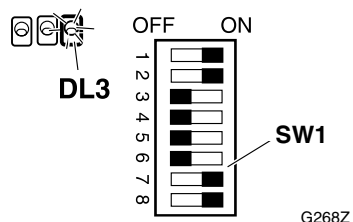
A gravação é realizada da mesma forma, utilizando DIP6 em vez de DIP4.

Gravação do percurso total

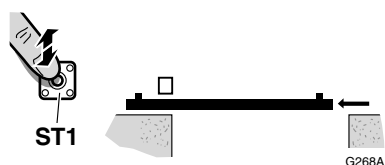
- 1** Ligue a alimentação eléctrica e feche a porta, com DIP1 no ON e premindo ST2 sem soltar.



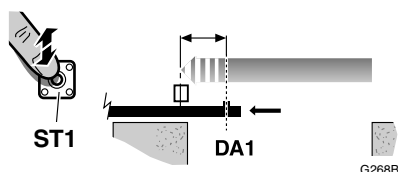
- 2** Coloque os DIPs conforme é mostrado na figura (DIP2=ON, DIP1=ON). DL3 ilumina-se, indicando o modo de gravação activado.



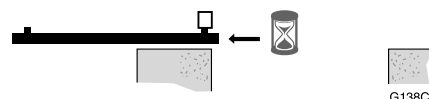
- 3** Prima ST1 para iniciar a abertura.



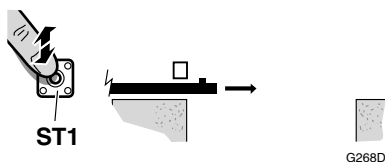
- 4** Prima ST1 para iniciar a paragem suave.



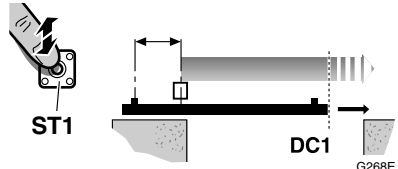
- 5** Aguarde até que pare no final do percurso.



- 6** Prima ST1 para iniciar o fecho.



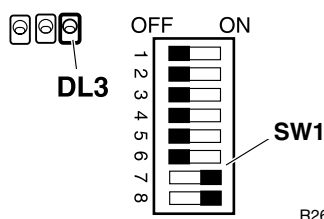
- 7** Prima ST1 para iniciar a paragem suave.



- 8** Aguarde até que pare no final do percurso.



- 9** Coloque DIP1 e DIP2 no OFF. DL3 fica apagado.



Gravação do percurso pedonal

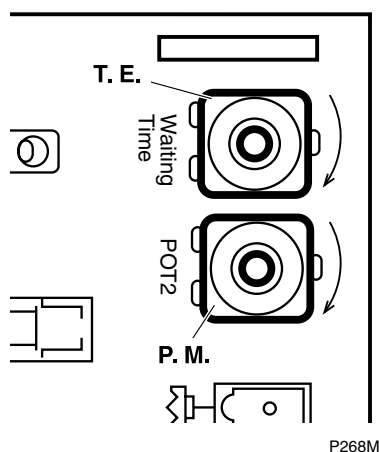
É realizada da mesma forma que a gravação do percurso total, com as seguintes diferenças:

- São utilizados DIP1 e DIP3 em vez de DIP1 e DIP2
- Utiliza-se ST2 em vez de ST1
- No passo 5, parar a porta com ST2

Seleção de modos e funções através de SW1 (DIP1 = OFF)

DIP	Modos e funções	Opção	Efeito
DIP1		OFF	
DIP2	Pré-aviso de manobra	ON	a lâmpada de sinalização ilumina-se e a manobra começa depois de um pré-aviso de 3 segundos
		OFF	a lâmpada de sinalização ilumina-se e a manobra começa imediatamente
DIP3	Modo de abertura	ON	abertura passo a passo (se durante a abertura se accionar algum dispositivo de funcionamento, a porta pára; se se accionar novamente, a porta fecha-se)
		OFF	abertura comunitária (durante a abertura o quadro de manobra não obedece às ordens de funcionamento)
DIP4	Modo automático ou semi-automático (para funcionamento total e pedonal)	ON	modo automático (a porta fecha-se automaticamente ao terminar o tempo de espera, que se ajusta através de T.E.). Uma ordem de funcionamento (ou a activação da fotocélula) origina o reinício do tempo de espera
		OFF	modo semi-automático (a porta fecha-se apenas ao receber a ordem de funcionamento)
DIP5	Modo automático opcional (apenas se DIP4 = ON)	ON	durante a espera, a porta obedece às ordens de funcionamento (pode ser fechada antes de terminar o tempo de espera)
		OFF	a porta não pode ser fechada até terminar o tempo de espera; uma ordem de funcionamento origina o reinício do tempo de espera
DIP6	Sentido de deslocamento da porta	ON	porta que se abre para a esquerda
		OFF	porta que se abre para a direita
DIP7	Encoder	ON	encoder activado
		OFF	encoder desactivado
DIP8	Paragem suave	ON	a porta diminui de velocidade antes de chegar ao batente
		OFF	a porta chega ao batente em velocidade rápida

Ajuste dos potenciómetros



T.E. (T. Espera): tempo de espera da porta aberta

Se programou o modo de funcionamento automático (DIP4=ON), regule T.E. para ajustar o tempo de espera com a porta aberta (antes de começar a fechar-se automaticamente).

- Valor mínimo: 0 segundos; valor máximo: 90 segundos

P.M. (R. Par): binário do motor

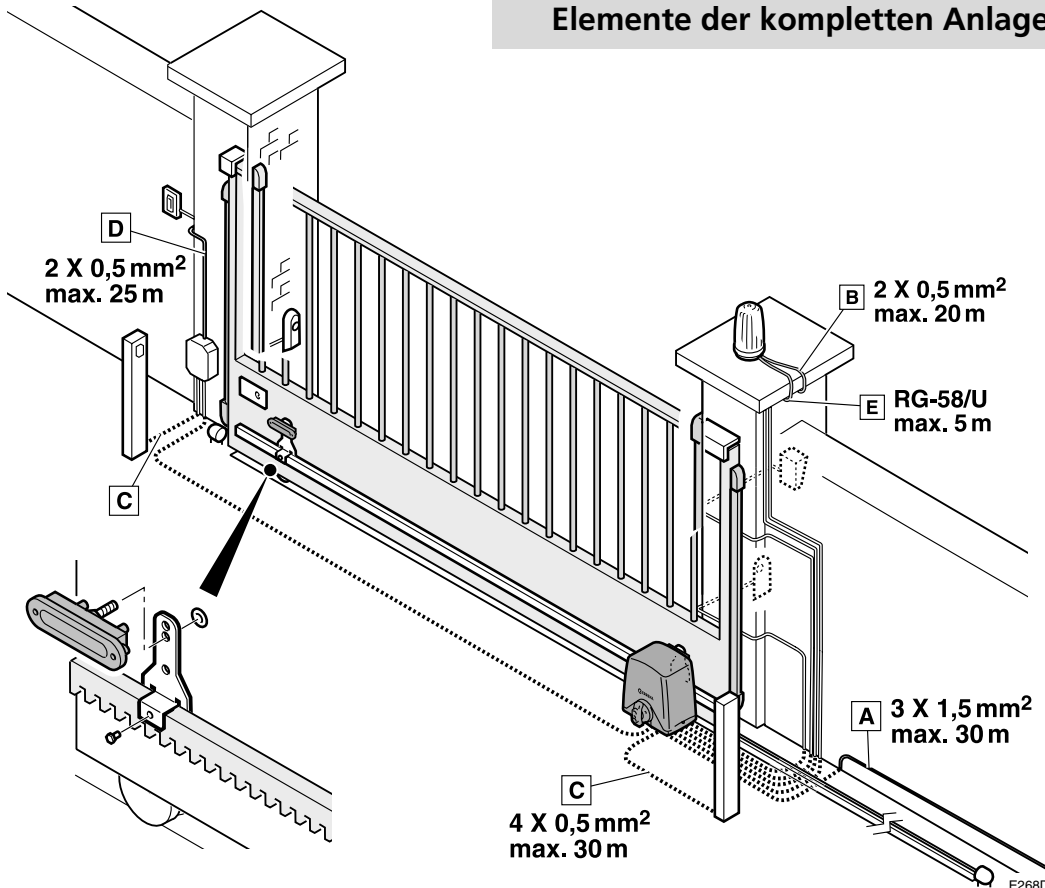
Através de P.M. pode ajustar o valor máximo da força do motor.

▲ Ajuste o binário de modo a respeitar as forças máximas de fecho indicadas na norma EN12453:2000. Realize as medições conforme está descrito na norma EN 12445:2000.

HINWEIS

Dieser Kurzführer ist eine Zusammenfassung der kompletten Montageanleitung. Diese enthält Sicherheitshinweise und andere Erläuterungen, die beachtet werden müssen. Die Montageanleitung kann auf der Erreka-Website unter „Downloads“ heruntergeladen werden:
<http://www.erreka-automation.com>

Elemente der kompletten Anlage

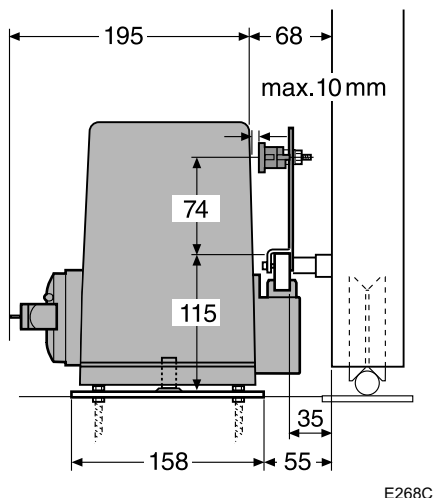


Stromkabel

- A: Hauptstromversorgung
- B/E: Blinklampe/ Antenne
- C: Lichtschranke (Tx / Rx)
- D: Drucktaster/ Schlüsseltaster

HINWEIS: Der Antrieb PUMA-I wird ohne Kondensator für den Motor geliefert, da dies aufgrund der Inverter-Technologie der Steuerung nicht erforderlich ist. Wird diese Steuerung als Ersatzteil für einen anderen Antrieb benutzt, **darf für den Motor kein Kondensator verwendet werden.**

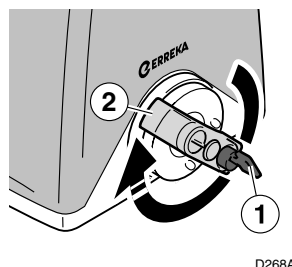
Montagemaße (mm)



E268C

Entriegelung

Entriegelung

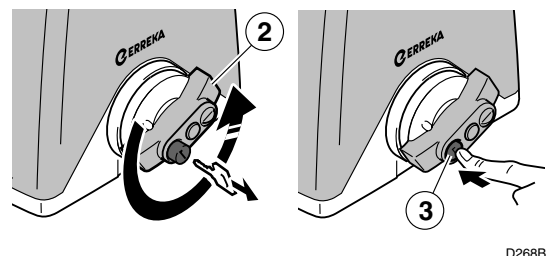


D268A

Entriegelung für manuelle Betätigung:

- Schlüssel (1) einstecken und ohne Kraftanwendung im Uhrzeigersinn drehen.
- Griff (2) im Uhrzeigersinn um 270° ohne Kraftanwendung bis zum Anschlag drehen.

Verriegelung



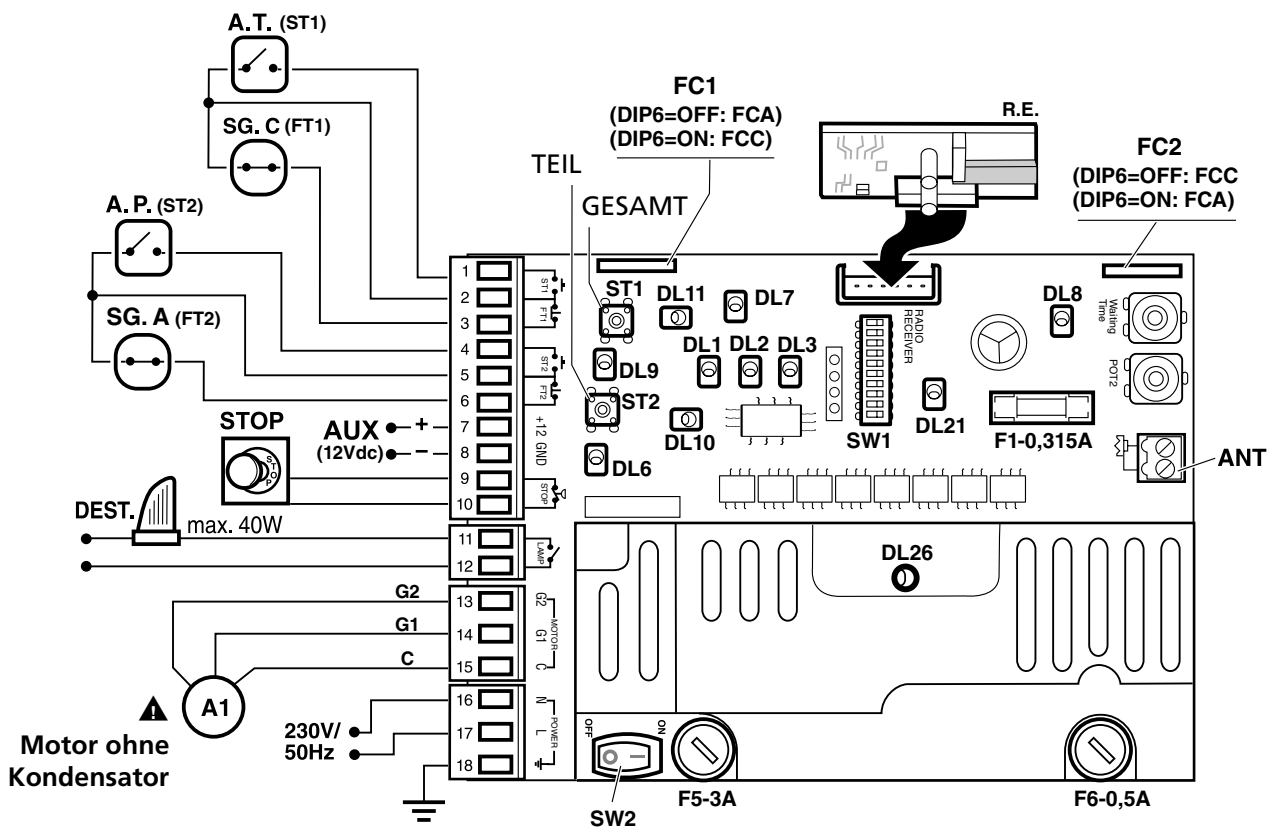
D268B

Verriegelung für motorisierten Antrieb:

- Griff (2) gegen den Uhrzeigersinn ohne Kraftanwendung um 270° drehen.
- Schlüssel (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen.
- Zylinder (3) nach innen drücken und das Tor manuell bewegen, um sie in den Antriebsmechanismus einzurasten.

Hauptanschluss

▲ Da die Steuerung des Antriebs PUMA-1 über Inverter-Technologie verfügt, darf für den Motor kein Kondensator verwendet werden.



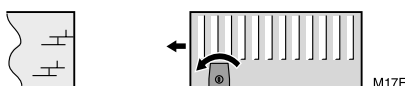
P268Y

DL1	LED automatischer Verschluss	DL6	LED Lichtschanke FT2	DL10	LED Drucktaster ST2
DL2	LED Funkspeicherung	DL7	LED Endschalter FC1	DL11	LED Drucktaster ST1
DL3	LED Fahrwegspeicherung	DL8	LED Endschalter FC2	DL21	LED encoder
		DL9	LED Lichtschanke FT1	DL26	LED Gleichstromkreis

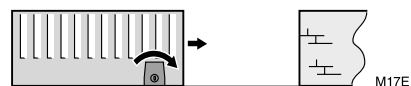
Encoder (DIP7): Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Encoders sicherstellen, dass DIP7 auf ON steht. Wird der Encoder deaktiviert, muss der Vorgang erneut gespeichert werden. Prüfen, dass während der Bewegung des Tors DL21 blinkt.

Überprüfung und Konfiguration von Drehrichtung und Endschaltern.

Drehrichtung: Betrieb anhand der Mini-Drucktaster ST1 und ST2 bei DIP1=ON prüfen. Ist die Drehrichtung nicht die für die Position von DIP6 angegebene, die an den Klemmen G1 und G2 angeschlossenen Kabel austauschen.

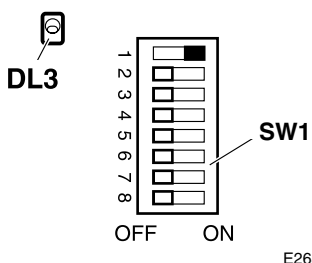


DIP6=OFF



DIP6=ON

Funktionen von SW1 während des Speicherns (DIP1 = ON)



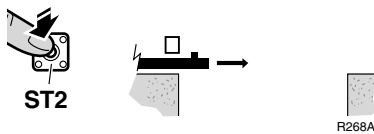
- DIP1=ON: Speichern aktiviert (DL3 leuchtet auf); ST1: öffnen, ST2: schließen
- DIP1=ON und DIP2=ON: Speichern des Gesamtfahrwegs
- DIP1=ON und DIP3=ON: Speichern des Teilfahrwegs
- DIP1=ON und DIP4=ON: Speichern des Funkcodes für die Gesamtöffnung
- DIP1=ON und DIP6=ON: Speichern des Funkcodes für die Teilöffnung

E268L

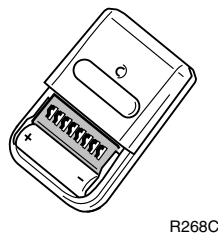
Speichern des Funkcodes für die Gesamtöffnung (nur für Empfänger RSD)

☞ Wird ein anderer Empfänger als der RSD verwendet, in der entsprechenden Anleitung nachlesen.

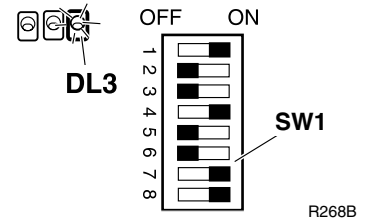
- 1** Stromversorgung anschließen und das Tor schließen, wobei DIP1 auf ON steht und ST2 gedrückt gehalten wird.



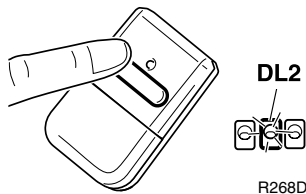
- 2** Code am Sender auswählen.



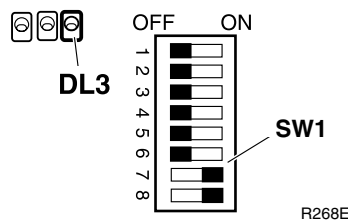
- 3** Die DIPs wie in der Abbildung gezeigt einstellen (DIP1=ON, DIP4=ON). DL3 leuchtet auf und zeigt damit an, dass der Speichermodus aktiv ist.



- 4** Den Knopf des gewünschten Kanals drücken. DL2 fängt am Ende des Speichervorgangs an zu blinken.



- 5** DIP1 und DIP4 auf OFF stellen. DL3 erlischt.



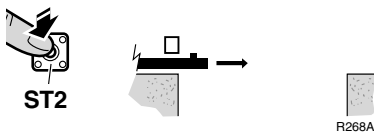
- 6** Stromversorgung ab- und wieder einschalten.

Funkcode für die Teilöffnung

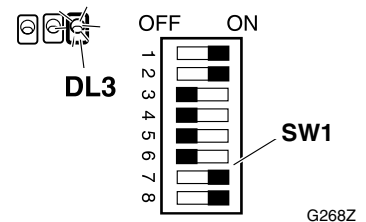
Der Speichervorgang erfolgt auf die gleiche Weise mit DIP6 anstatt DIP4.

Speichern des Gesamtverfahrswegs

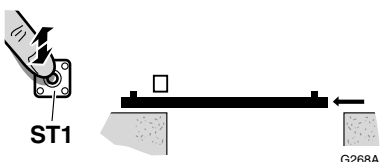
- 1** Stromversorgung anschließen und das Tor schließen, wobei DIP1 auf ON steht und ST2 gedrückt gehalten wird.



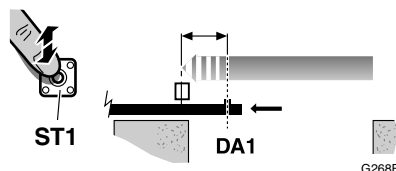
- 2** Die DIPs wie in der Abbildung gezeigt einstellen (DIP2=ON, DIP1=ON). DL3 leuchtet auf und zeigt damit an, dass der Speichermodus aktiv ist.



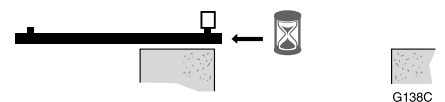
- 3** ST1 drücken, um den Öffnungsvorgang zu starten.



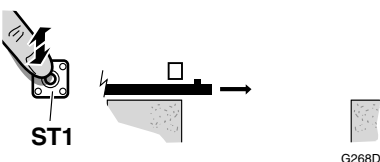
- 4** ST1 drücken, um den Soft-Stopp zu starten.



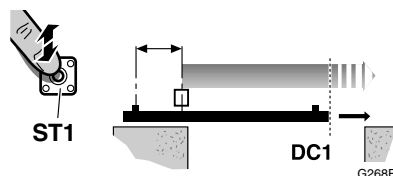
- 5** Warten, bis das Tor am Ende des Verfahrswegs anhält.



- 6** ST1 drücken, um den Schließvorgang zu starten.



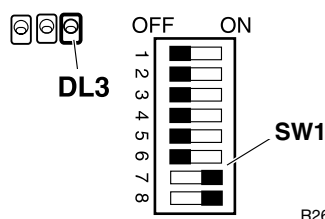
- 7** ST1 drücken, um den Soft-Stopp zu starten.



- 8** Warten, bis das Tor am Ende des Verfahrswegs anhält.



- 9** DIP1 und DIP2 auf OFF stellen. DL3 erlischt.



Speichern des Teilverfahrswegs

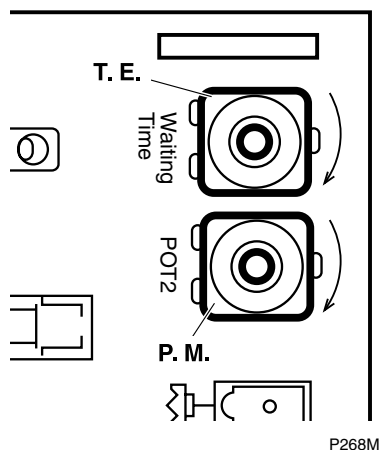
Dies erfolgt auf die gleiche Weise wie das Speichern des Gesamtverfahrswegs, mit den folgenden Unterschieden:

- Es werden DIP1 und DIP3 anstatt DIP1 und DIP2 verwendet.
- Es wird ST2 anstatt ST1 verwendet.
- Bei Schritt 5 wird das Tor mit ST2 angehalten.

Wahl der Betriebsarten und Funktionen mit SW1 (DIP1 = OFF)

DIP	Betriebsarten und Funktionen	Option	Wirkung
DIP1		OFF	
DIP2	Vorblinken Tor in Bewegung	ON	Die Lampe leuchtet auf und der Vorgang beginnt nach einer Vorblinkzeit von 3 Sekunden.
		OFF	Die Blinklampe leuchtet auf und der Vorgang beginnt sofort.
DIP3	Öffnungsmodus	ON	Schrittbetrieb beim Öffnen (wird während des Öffnungsvorgangs ein Befehlsgerät betätigt, hält das Tor an; bei erneuter Betätigung schließt sich das Tor).
		OFF	Sammelbetrieb beim Öffnen (während des Öffnens reagiert die Steuerung nicht auf die Betriebsbefehle).
DIP4	Automatik oder Halbautomatik (für Gesamt- und Teilöffnung)	ON	Automatik (das Tor schließt sich automatisch nach Ablauf der Pausenzeit, welche anhand von T.E. eingestellt wird). Ein Betriebsbefehl (oder die Aktivierung der Lichtschranke) führt zum Neustart der Pausenzeit.
		OFF	Halbautomatik (das Tor schließt sich nur, wenn es einen Betriebsbefehl erhält).
DIP5	Optionaler Automatikbetrieb (nur wenn DIP4 = ON)	ON	Während der Pausenzeit reagiert das Tor auf die Betriebsbefehle (es kann vor Ablauf der Pausenzeit geschlossen werden).
		OFF	Das Tor kann nicht vor Ablauf der Pausenzeit geschlossen werden; ein Betriebsbefehl führt zum Neustart der Pausenzeit.
DIP6	Verfahrrichtung des Tors	ON	nach links öffnendes Tor
		OFF	nach rechts öffnendes Tor
DIP7	Encoder	ON	Encoder aktiviert
		OFF	Encoder deaktiviert
DIP8	Soft-Stopp	ON	Das Tor verringert seine Geschwindigkeit, bevor es den Anschlag erreicht.
		OFF	Das Tor erreicht den Anschlag bei schneller Geschwindigkeit.

Einstellen der Potentiometer



T.E (T. Espera): Pausenzeit Tor offen

Wurde die Betriebsart Automatik programmiert (DIP4=ON), T.E. einstellen, um die Pausenzeit bei offenem Tor festzulegen (bevor sich dieses automatisch schließt).

- Mindestwert: 0 Sekunden, Höchstwert: 90 Sekunden

P.M (R. Par): Drehmoment

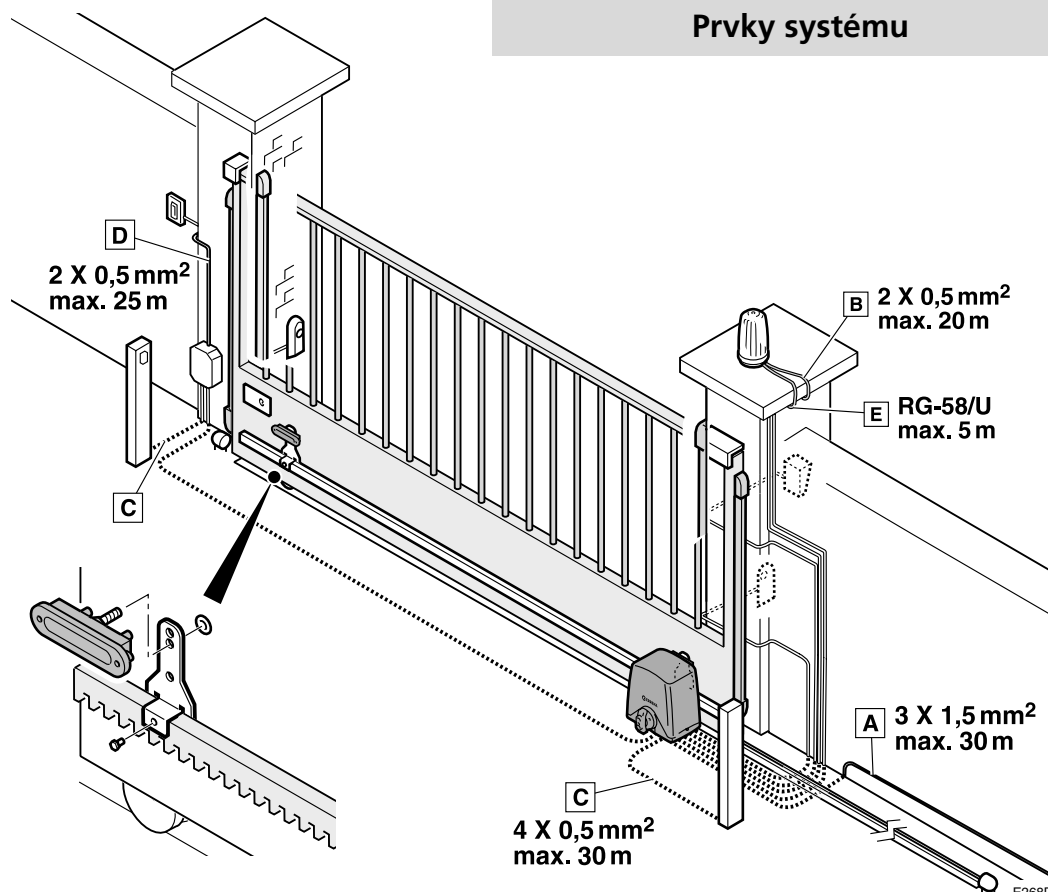
Anhand von P.M kann der Maximalwert der Motorkraft eingestellt werden.

▲ Drehmoment so einstellen, dass die in der Norm EN12453:2000 angegebenen Maximalkräfte eingehalten werden. Messungen wie in der Norm EN 12445:2000 beschrieben ausführen.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Tento stručný průvodce je shrnutím celého instalačního manuálu. Manuál obsahuje bezpečnostní upozornění a další vysvětlení, která je třeba vzít v úvahu. Návod k instalaci si můžete stáhnout v části „Ke stažení“ na webových stránkách Erreka:
<http://www.erreka-automation.com>

Prvky systému



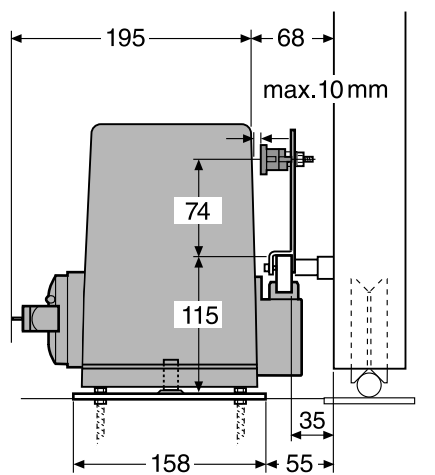
Elektrické kabely

- A: Hlavní napájení
- B/E: Blikající světlo/ Anténa
- C: Fotobuňky (Tx / Rx)
- D: Tlačítko/ ovládání na zdi

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

Pohon PUMA-I je dodáván bez kondenzátoru motoru, protože není nutný, kvůli technologii invertoru ovládacího panelu. Pokud použijete tento panel jako náhradu dalšího pohonu, **nepoužívejte kondenzátor pro motor.**

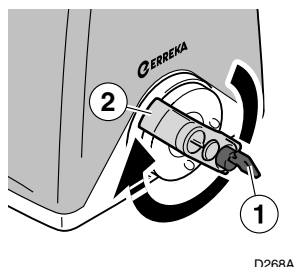
Montážní úrovně (mm)



E268C

Odemykání

Odemykání

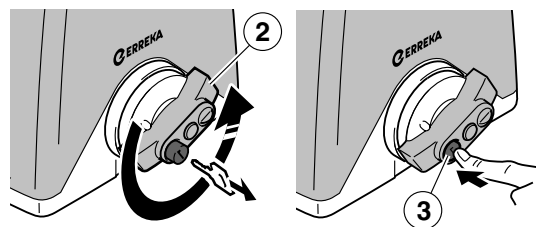


D268A

Odblokování pro ruční ovládání:

- Vložte klíč (1) a otočte ve směru hodinových ručiček, aniž byste vyvíjeli nepřiměřený tlak.
- Otočte rukojetí (2) ve směru hodinových ručiček o 270° až po zarážedlo, aniž byste vyvíjeli nepřiměřený tlak.

Zamykání



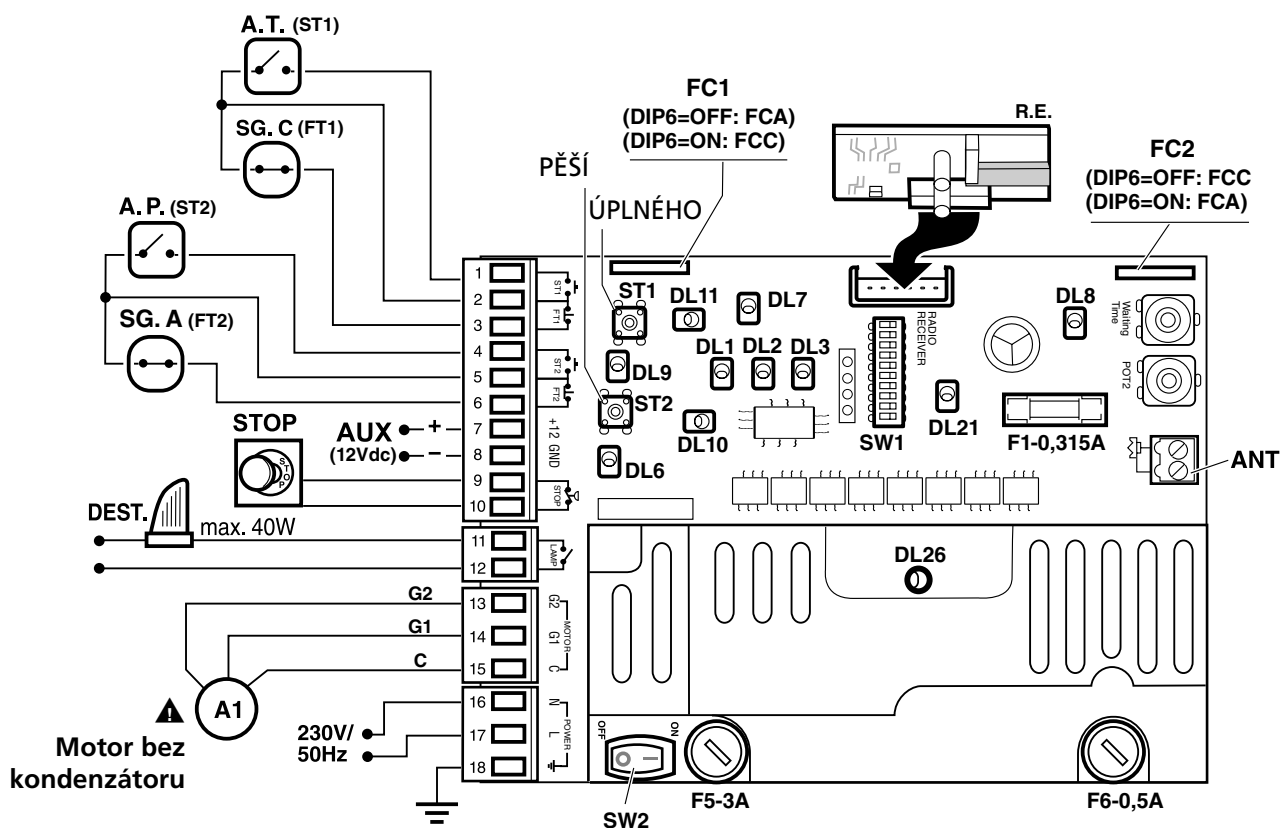
D268B

Ovládání s pohonem zamykání:

- Otočte rukojetí (2) proti směru hodinových ručiček o 270°, aniž byste vyvíjeli nepřiměřený tlak.
- Otočte klíčem (1) proti směru hodinových ručiček a vyjměte jej.
- Zatlačte na válec (3) dovnitř a ručně posuňte vrata a zapojte jej do mechanismu pohonu.

Obecné zapojení

▲ S ovládacím panelem s technologií invertoru v pohonu PUMA-I, nepoužívejte kondenzátor pro motor.



P268Y

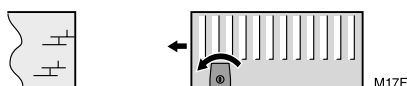
DL1	LED automatického zavírání	DL6	LED fotobuňky FT2	DL10	LED tlačítka ST2
DL2	LED rádiového programování	DL7	LED koncového spínače FC1	DL11	LED tlačítka ST1
DL3	LED programování otevření/zavření	DL8	LED koncového spínače FC2	DL21	LED kodéru
		DL9	LED fotobuňky FT1	DL26	LED provozu sběrnice

Kodér (DIP7): pro správnou funkci kodéru musí být DIP7 v poloze ON (zapnuto). Pokud je kodér deaktivován, je třeba znovu naprogramovat ovládání.

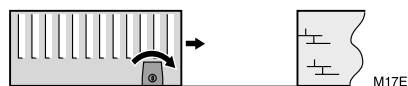
Zkontrolujte, zda při pohybu vrat DL21 bliká.

Kontrola a konfigurace směru otáčení a koncových spínačů

Směr otáčení: zkontrolujte chod pomocí mini-tlačítek ST1 (otevřít) a ST2 (zavřít) s DIP1=ON. Pokud není směr otáčení takový, jak je vyznačen pro pozici DIP6, zaměňte kabely připojené na konektory G1 a G2.

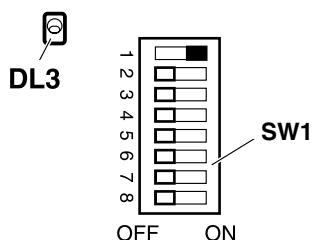


DIP6=OFF



DIP6=ON

SW1 Funkce při programování (DIP1 = ON)



E268L

DIP1=ON: Programování je aktivováno (rozsvítí se DL3); ST1: otevřít, ST2: zavřít

DIP1=ON a DIP2=ON: Programování úplného otevření/zavření

DIP1=ON y DIP3=ON: Naprogramování ovládání otevření/uzavření pro pěší

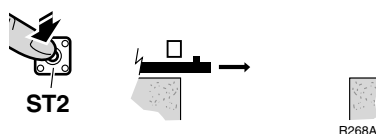
DIP1=ON y DIP4=ON: naprogramování rádiového kódování úplného otevření

DIP1=ON y DIP6=ON: Naprogramování rádiového kódování otevření pro pěší

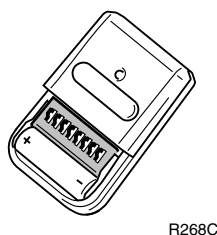
Programování rádiového kódu úplného otevírání (pouze s přijímačem RSD)

☞ Je-li používán jiný přijímač než RSD, více viz příslušné pokyny.

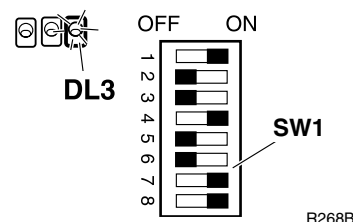
- 1** Připojte elektrické napájení a zavřete křídla vrat s DIP1 na ON a stisknutím a podržením ST2.



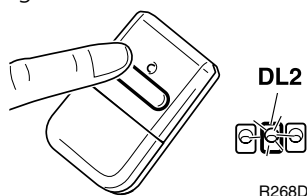
- 2** Vyberte ve vysílaci kód.



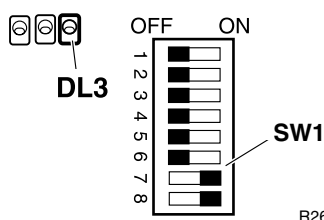
- 3** Nastavte DIP do polohy na obrázku (DIP1=ON, DIP4=ON). Kontrolka DL3 se rozsvítí a indikuje aktuální programovací režim.



- 4** Stiskněte tlačítko požadovaného kanálu. DL2 začne blikat je-li programování dokončeno.



- 5** Nastavte DIP1 a DIP4 do polohy OFF. DL3 zůstává vypnuté.



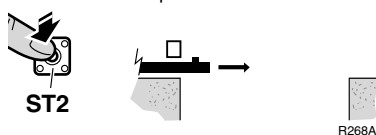
- 6** Odpojte a znovu připojte elektrické napájení.

Rádio kód otevírání pro pěši

Programování se provádí stejným způsobem za použití DIP6 místo DIP4.

Programování úplného otevření/zavření

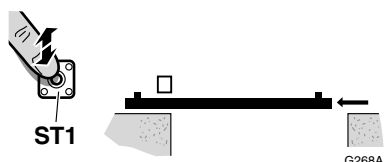
- 1** Připojte elektrické napájení a zavřete křídla vrat s DIP1 na ON a stisknutím a podržením ST2.



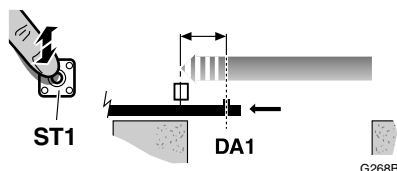
- 2** Nastavte DIP do polohy na obrázku (DIP2=ON, DIP1=ON). Kontrolka DL3 se rozsvítí a indikuje aktuální programovací režim.



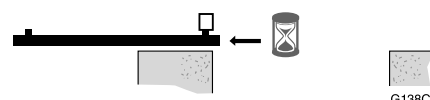
- 3** Stiskněte tlačítko ST1 pro spuštění otevírání.



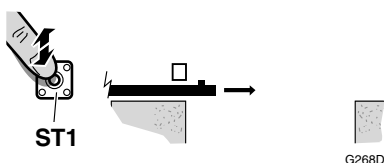
- 4** Stiskněte START pro zpomalení.



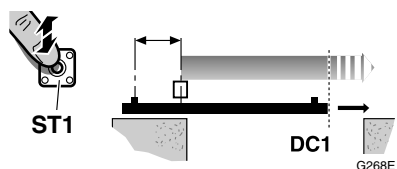
- 5** Počkejte, než se na konci dráhy zastaví.



- 6** Stiskněte tlačítko ST1 pro spuštění zavírání.



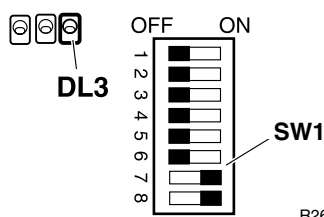
- 7** Stiskněte START pro zpomalení.



- 8** Počkejte, než se na konci dráhy zastaví.



- 9** Nastavte DIP1 a DIP2 do polohy OFF. DL3 zůstává vypnuté.



Naprogramování ovládání otevření/uzavření pro pěši

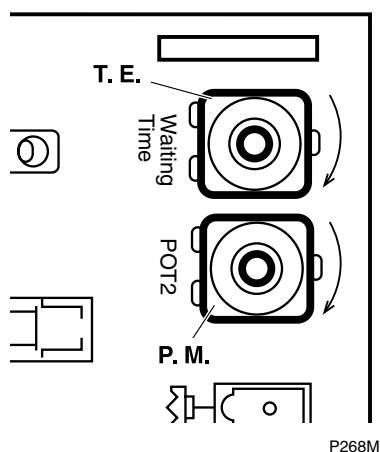
To se provádí stejným způsobem jako programování celkové dráhy s následujícími rozdíly:

- DIP1 a DIP3 se použijí místo DIP1 a DIP2
- ST2 se použije místo ST1
- V kroku 5 zastavte vrata pomocí ST2

Funkce a výběr režimu pomocí SW2 (DIP1 = OFF)

DIP	Režimy a funkce	Volba	Účinek
DIP1		OFF (vypnuto)	
DIP2	Výstražné upozornění	ON (zapnuto)	Blikající světlo se rozsvítí a chod se spustí po 3-vteřinovém varování
		OFF (vypnuto)	Blikající světlo se rozsvítí a chod se spustí okamžitě
DIP3	Režim otevírání	ON (zapnuto)	Krokové otevření (brána se zastaví, pokud se aktivuje příkaz klíče při otevření, a uzavře se, je-li aktivován znovu)
		OFF (vypnuto)	Současné otevření (ovládací zařízení se neřídí pokyny klíče při otevírání)
DIP4	Automatický nebo postupný režim (pro pěší a úplné ovládání)	ON (zapnuto)	Automatický režim (vrata se automaticky zavřou po uplynutí mimoprovozní doby, která se nastavuje pomocí T.E.). Pokyn z klíče (nebo aktivace fotobuňky) vynuluje mimoprovozní dobu
		OFF (vypnuto)	Krokový režim (vrata se uzavřou pouze po přijetí pokynu z klíče)
DIP5	Automatický režim volitelný (pouze pokud DIP4 = ON)	ON (zapnuto)	V pohotovostním režimu se vrata řídí pokyny z klíče (mohou být zavřena před uplynutím mimoprovozní doby)
		OFF (vypnuto)	Vrata nelze uzavřít před uplynutím mimoprovozní doby; pokyn z klíče vynuluje mimoprovozní dobu
DIP6	Směr otevírání brány	ON (zapnuto)	Brána, která se otevírá vlevo
		OFF (vypnuto)	Brána, která se otevírá vpravo
DIP7	Kodér	ON (zapnuto)	Kodér aktivován
		OFF (vypnuto)	Kodér deaktivován
DIP8	Zpomalení	ON (zapnuto)	Vrata sníží svou rychlost před dosednutím na záračedlo
		OFF (vypnuto)	Vrata dosednou na záračedlo ve vysoké rychlosti

Nastavení potenciometru



T.E (Mimoprovozní doba): mimoprovozní doba otevření vrat

Pokud byl automatický provozní režim naprogramován (DIP4 = ON), nastavte pomocí T.E. mimoprovozní dobu otevřených vrat (než začne automatické zavírání).

- Minimální hodnota: 0 sekund, maximální hodnota: 90 sekund

P.M (Regulátor točivého momentu): moment motoru

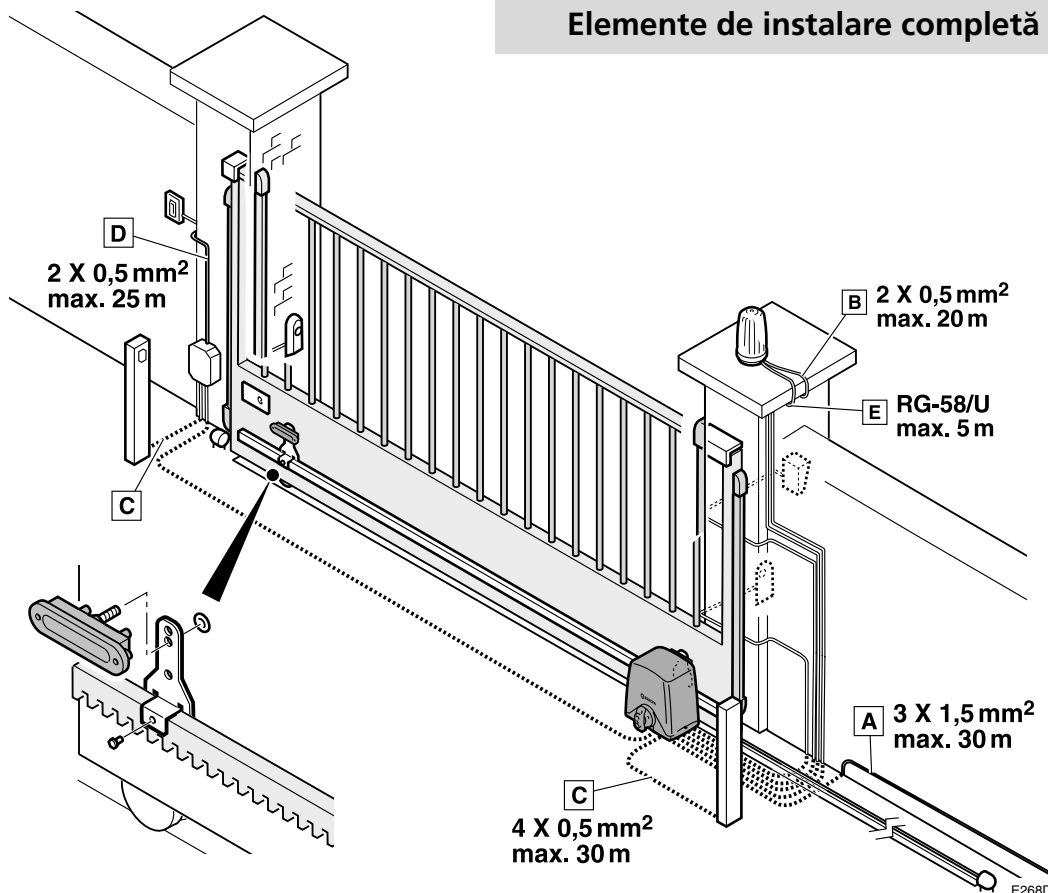
Použijte k nastavení maximální hodnoty výkonu motoru P.M.

▲ Nastavte točivý moment tak, aby byl v souladu s maximálním uzavíracím tahem stanoveným v normě EN 12453:2000. Proveďte měření podle normy EN 12445:2000.

NOTĂ IMPORTANTĂ

Acest ghid rapid este un rezumat al manualului de instalare completă. Manualul conține avertismente de siguranță și alte explicații care trebuie să fie luate în considerare. Manualul de instalare poate fi descărcat de la secțiunea "Downloads" de pe site-ul Erreka: <http://www.erreka-automation.com>

Elemente de instalare completă



Cablarea electrică

A: Sursa de alimentare electrică

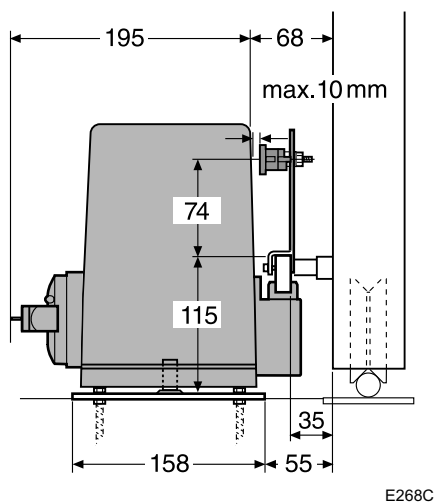
B/E: Lumină intermitentă/Antenă

C: Fotocelule (Tx / Rx)

D: Buton/ tastă de perete

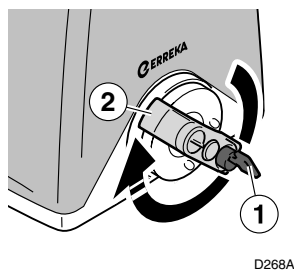
NOTĂ IMPORTANTĂ: dispozitivul de acționare PUMA-I se va furniza fără condensatorul motorului, acesta nefiind necesar datorită tehnologiei Inverter a panoului de comandă. Dacă veți folosi acest panou pentru alt dispozitiv de acționare, **nu utilizați un condensator pentru motor.**

Cote de montaj (mm)



Deblocare

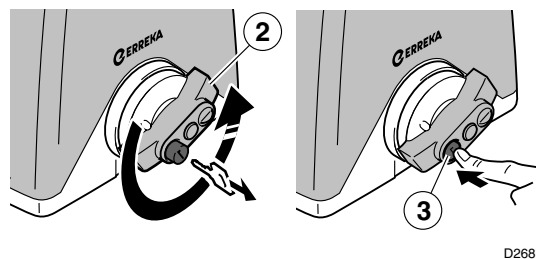
Deblocare



Deblocare pentru funcționare manuală:

- Introduceți cheia (1) și rotiți în sensul acelor de ceasornic, fără a o forța.
- Rotiți mânerul (2) în sensul acelor de ceasornic 270°, până la opritor, dar fără a-l forța.

Blocare

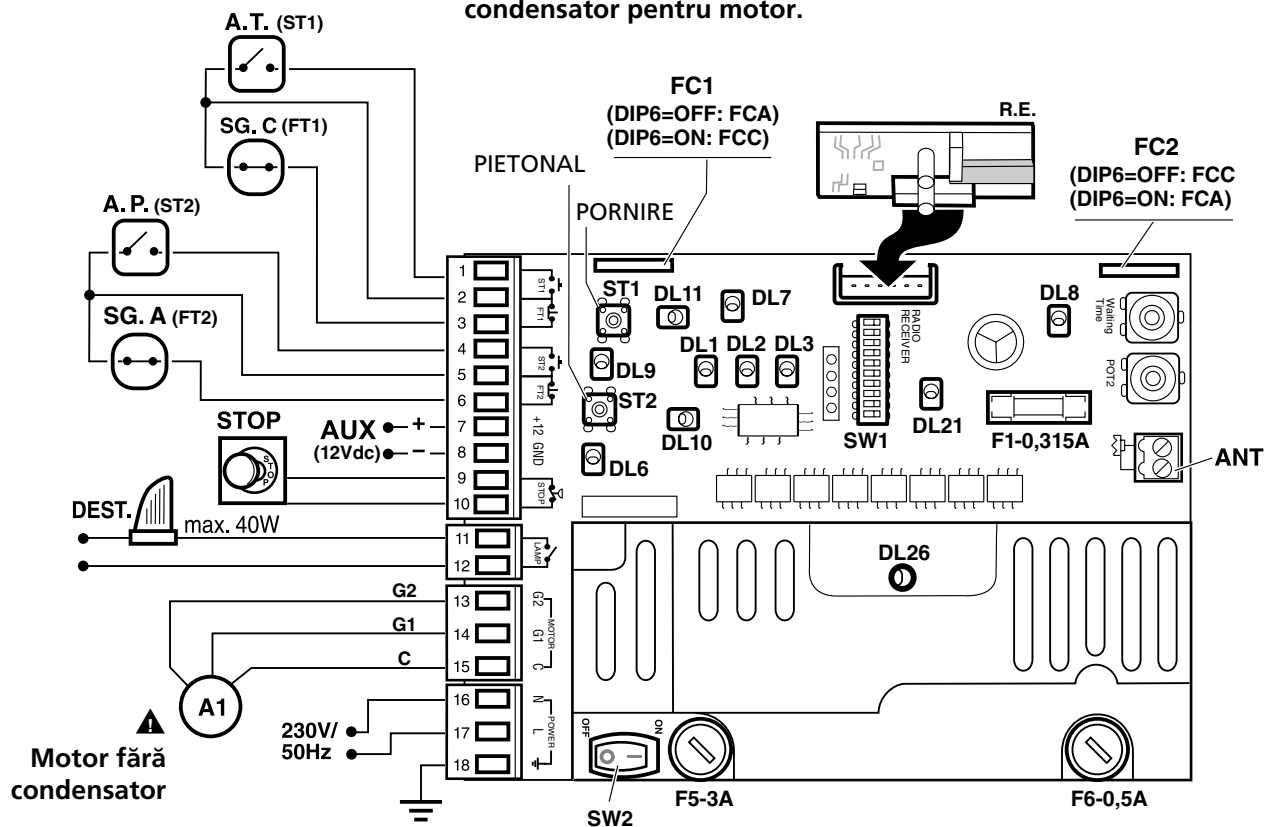


Blocare pentru funcționare motorizată:

- Rotiți mânerul (2) în sens contrar acelor de ceasornic 270°, fără a-l forța.
- Rotiți cheia (1) în sens contrar acelor de ceasornic și apoi scoateți-o.
- Împingeți cilindrul (3) spre interior și mișcați manual poarta pentru a o interbloca în mecanismul de acționare.

Conexiuni generale

⚠ Dispunând de un dispozitiv de acționare PUMA-I cu panou de comandă cu tehnologie Inverter, nu trebuie să se utilizeze un condensator pentru motor.



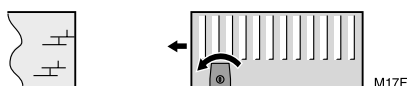
P268Y

DL1	LED închidere automată	DL7	LED întrerupător de limită de cursă FC1	DL10	LED buton ST2
DL2	LED programare radio	DL8	LED întrerupător de limită de cursă FC2	DL11	LED buton ST1
DL3	LED programare parcurs	DL9	LED fotocelula FT1	DL21	LED encoder
DL6	LED fotocelula FT2			DL26	LED Bară de curent continuu

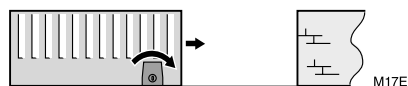
Encoder (DIP7): pentru funcționarea corectă a encoderului, asigurați-vă că DIP7 este în poziția ON. Dacă se dezactivează encoderul, trebuie să se realizeze din nou programarea. Asigurați-vă că în timpul mișcării porții DL21 luminează intermitent.

Verificarea și configurarea sensului de rotație și a întrerupătoarelor de limită de cursă

Sensul de rotație: verificați funcționarea folosind mini-butoanele ST1 și ST2 cu DIP1=ON. Dacă sensul de rotație nu este cel indicat pentru poziția DIP6, schimbați între ele cablurile conectate la bornele G1 și G2.

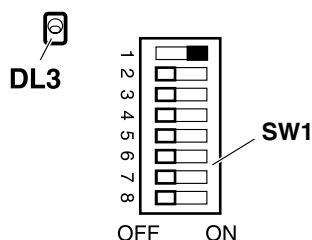


DIP6=OFF



DIP6=ON

Funcțiile SW1 în timpul programării (DIP1 = ON)



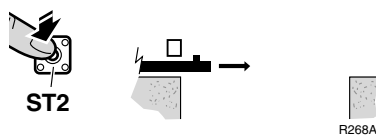
E268L

- DIP1=ON: programare activată (DL3 se aprinde); ST1: deschidere, ST2: închidere
- DIP1=ON și DIP2=ON: programare parcurs total de deschidere/închidere
- DIP1=ON și DIP3=ON: programare parcurs de deschidere/închidere pietonal
- DIP1=ON și DIP4=ON: programare cod radio pentru deschidere totală
- DIP1=ON și DIP6=ON: programare cod radio pentru deschidere pietonală

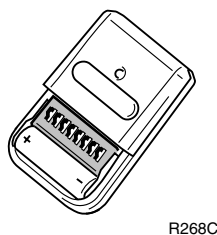
Programarea codului radio pentru deschidere totală (doar cu receptor RSD)

☞ Dacă este utilizat un alt receptor decât RSD, a se consulta instrucțiunile corespunzătoare.

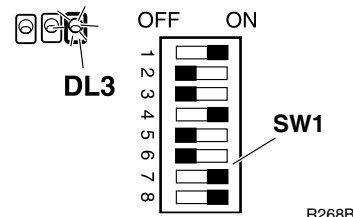
- 1** Conectați sursa de alimentare electrică și închideți poarta, cu DIP1 în poziția ON și menținând ST2 apăsat.



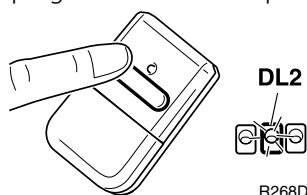
- 2** Selectați codul în emițător.



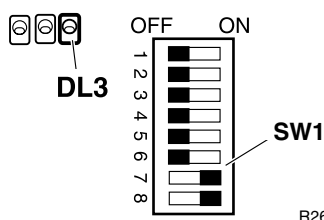
- 3** Puneți DIP-urile după cum se arată în figură (DIP1 = ON, DIP4 = ON). DL3 se aprinde pentru a arăta că modul de programare este activat.



- 4** Apăsați butonul canalului dorit. DL2 luminează intermitent pentru a arăta că programarea este completă.



- 5** Puneți DIP1 și DIP4 în poziția OFF. DL3 rămâne stins.



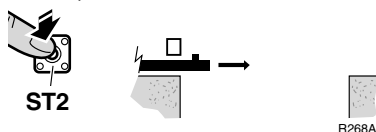
- 6** Deconectați și reconectați sursa de energie electrică.

Codul radio pentru deschiderea pietonală

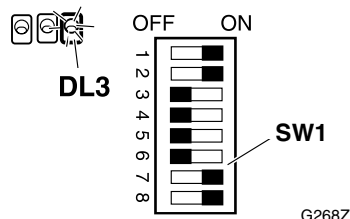
Programarea se realizează în același mod, folosind DIP6 în loc de DIP4.

Programarea parcursului total de deschidere/închidere

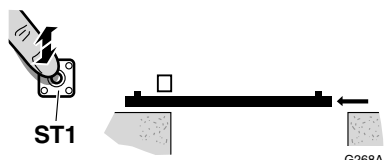
- 1** Conectați sursa de alimentare electrică și închideți poarta, cu DIP1 în poziția ON și menținând ST2 apăsat.



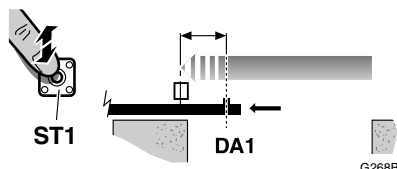
- 2** Puneți DIP-urile după cum se arată în figură (DIP2 = ON, DIP1 = ON). DL3 se aprinde pentru a arăta că modul de programare este activat.



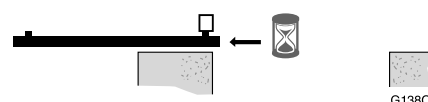
- 3** Apăsați ST1 pentru a începe deschiderea.



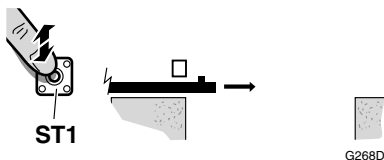
- 4** Apăsați ST1 pentru a începe oprirea amortizată.



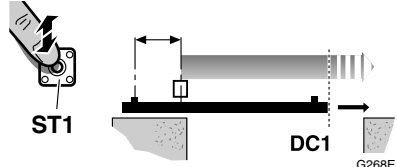
- 5** Așteptați să se oprească la sfârșitul parcursului.



- 6** Apăsați ST1 pentru a începe închiderea.



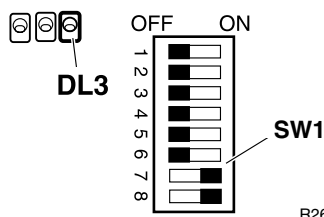
- 7** Apăsați ST1 pentru a începe oprirea amortizată.



- 8** Așteptați să se oprească la sfârșitul parcursului.



- 9** Puneți DIP1 și DIP2 în poziția OFF. DL3 rămâne stins.



Programarea parcursului deschidere/închidere pietonal

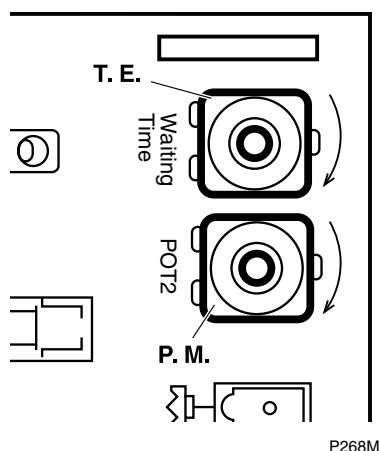
Aceasta se realizează în același mod ca și programarea parcursului total de deschidere/închidere, cu următoarele diferențe:

- DIP1 și DIP3 sunt utilizate în loc de DIP1 și DIP2
- ST2 este utilizat în loc de ST1
- În pasul 5, opriți poarta cu ST2

Selecția modurilor și a funcțiilor folosind SW1 (DIP1 = OFF)

DIP	Moduri și funcții	Opțiune	Efect
DIP1		OFF	
DIP2	Avertizare manevră	ON	lumina intermitentă se aprinde și funcționarea începe după o avertizare de 3 secunde
		OFF	lumina intermitentă se aprinde și funcționarea începe imediat
DIP3	Modul de deschidere	ON	deschidere progresivă (poarta se oprește dacă un dispozitiv de pornire este activat în timpul deschiderii, și se închide dacă acesta este reactivat)
		OFF	deschidere comunitară (în timpul deschiderii panoul de comandă nu răspunde la comenzile de pornire)
DIP4	Modul automat sau semi-automat progresiv (pentru funcționare pietonală sau totală)	ON	modul automat (poarta se închide în mod automat după trecerea timpului de așteptare, care este reglat folosind T.E.). O comandă de pornire (sau activare a fotocelulei) determină repornirea timpului de așteptare
		OFF	modul semi-automat progresiv (poarta se închide numai atunci când primește comanda de pornire)
DIP5	Mod automat opțional (numai dacă DIP4 = ON)	ON	în timpul de așteptare, poarta răspunde la comenzile de pornire (aceasta poate fi închisă înainte de a se termina timpul de așteptare)
		OFF	poarta nu poate fi închisă înainte de terminarea timpului de așteptare; o comandă de pornire va determina repornirea timpului de așteptare
DIP6	Sensul deplasării porții	ON	poarta se deschide spre stânga
		OFF	poarta se deschide spre dreapta
DIP7	Encoder	ON	encoder activat
		OFF	encoder dezactivat
DIP8	Oprire amortizată	ON	poarta își reduce viteza înainte de a ajunge la opritor
		OFF	poarta ajunge la opritor cu viteză mare

Reglajul potențimetrelor



T.E. (Timpul de așteptare): Timpul de așteptare poartă deschisă

Dacă modul de funcționare automată a fost programat (DIP4 = ON), fixați T.E. pentru a regla timpul de așteptare cu poarta deschisă (înainte de a începe să se închidă în mod automat).

- Valoare minimă: 0 secunde; valoare maximă: 90 secunde

P.M. (Regulator de cuplu motor): cuplu motor

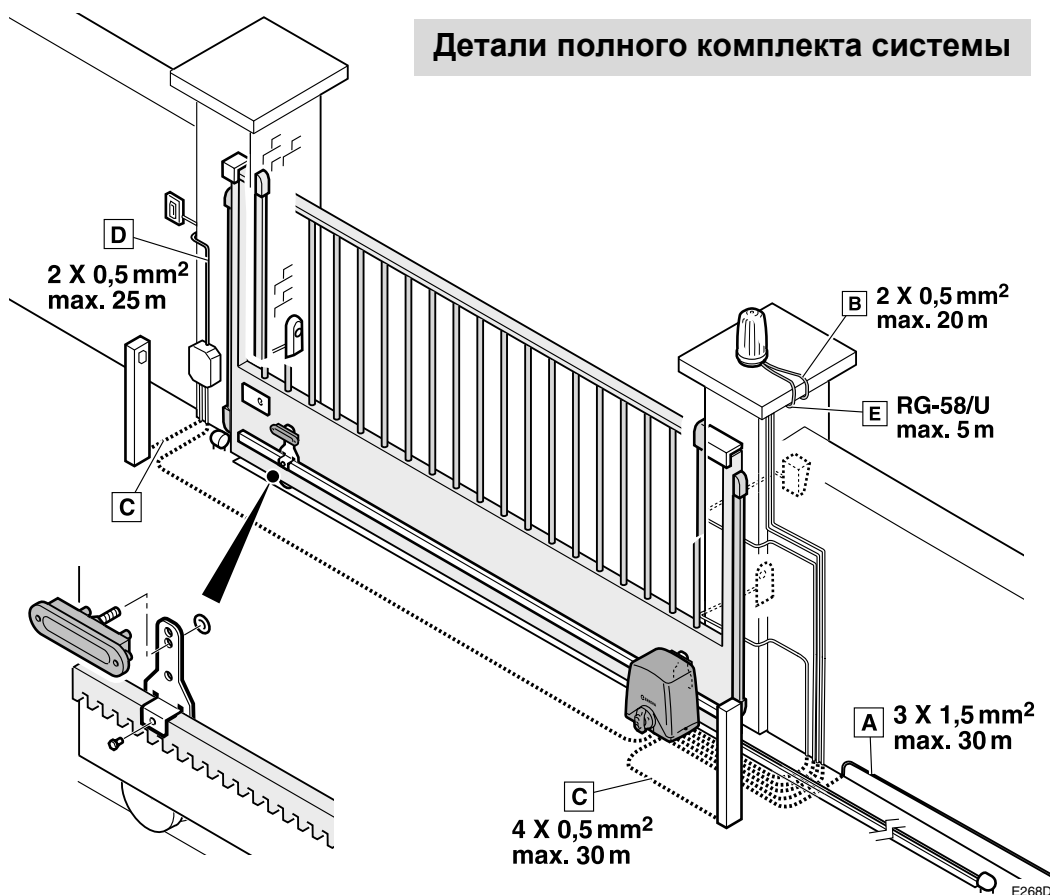
Utilizați P.M. pentru a regla valoarea maximă a forței motorului.

▲ Reglați cuplul motor pentru a respecta forțele maxime de închidere prevăzute în Standardul EN12453: 2000. Efectuați măsurătorile în conformitate cu Standardul EN 12445:2000.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Настоящая краткая инструкция является сокращенной версией полной инструкции по эксплуатации. Инструкция содержит также информацию о требованиях безопасности и другие разъяснения, которые нужно принимать во внимание. Инструкцию по эксплуатации можно загрузить, перейдя в раздел «Загрузки» на веб-сайте Erreka: <http://www.erreka-automation.com>

Детали полного комплекта системы



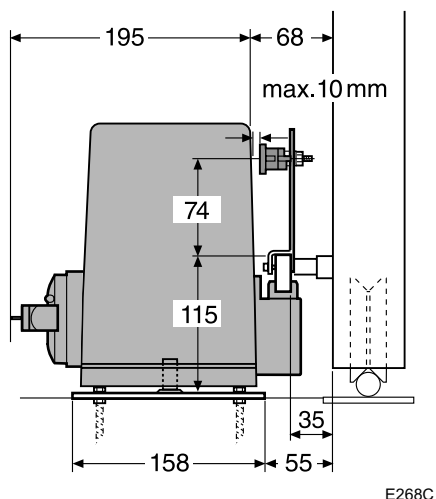
Электропроводка

- A: Основной источник питания
- B/E: Сигнальная лампа / Антенна
- C: Фотоэлементы (Tx/Rx)
- D: Кнопка / настенный замок

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

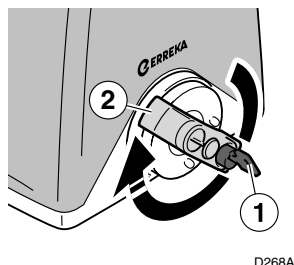
Привод PUMA-I поставляется без конденсатора для двигателя, так как технология инвертора панели управления позволяет отказаться от него. Если эта панель используется для замены другого привода, **не используйте конденсатор для двигателя.**

Отметки высоты монтажа (мм)



Разблокировка

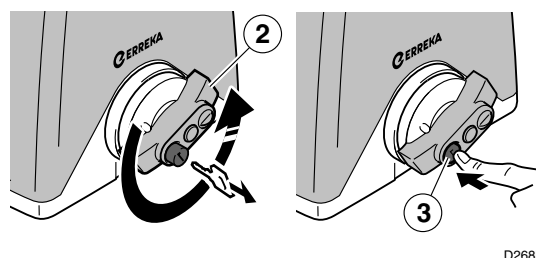
Разблокировка



Разблокировка для ручного привода:

- Вставьте ключ (1) и поверните его без усилия по часовой стрелке.
- Поверните рукоятку (2) без усилия по часовой стрелке на 270° до упора.

Блокировка

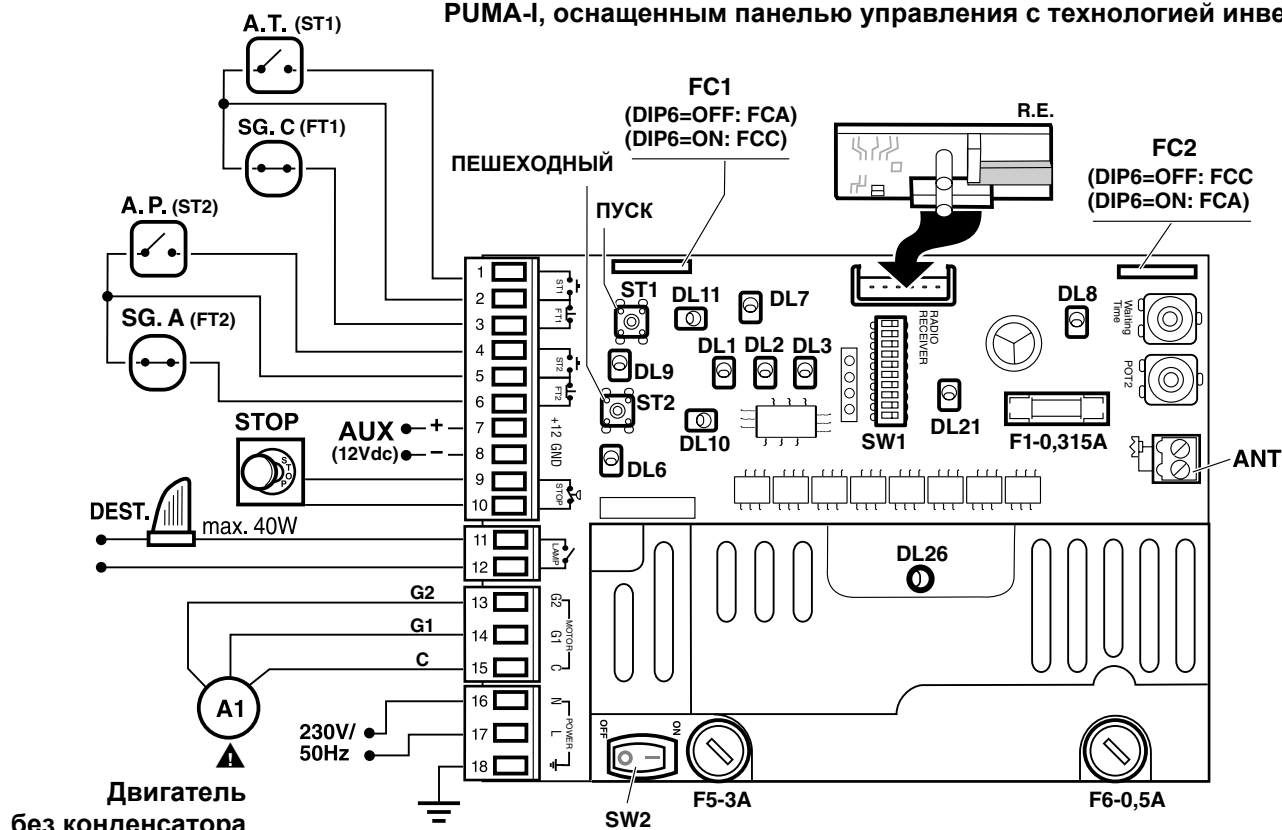


Блокировка для механического привода:

- Поверните рукоятку (2) без усилия на 270° против часовой стрелки.
- Поверните ключ (1) против часовой стрелки и извлеките его.
- Протолкните барабан (3) внутрь и переместите ворота вручную, чтобы вставить их в приводной механизм.

Основные соединения

⚠ Конденсатор не следует использовать для двигателя с приводом PUMA-I, оснащенный панелью управления с технологией инвертора.



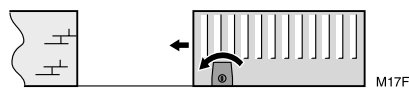
P268Y

DL1	Светодиодный индикатор автоматического закрытия	DL7	Светодиодный индикатор концевого выключателя FC1	DL11	Светодиодный индикатор кнопки ST1
DL2	Светодиодный индикатор программирования радиокода	DL8	Светодиодный индикатор концевого выключателя FC2	DL21	Светодиодный индикатор кодирующего устройства
DL3	Светодиодный индикатор программирования хода ворот	DL9	Светодиодный индикатор фотозлемента FT1	DL26	Светодиодный индикатор шины DC
DL6	Светодиодный индикатор фотозлемента FT2	DL10	Светодиодный индикатор кнопки ST2		

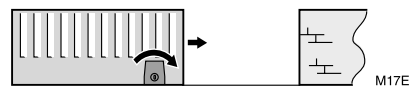
Кодирующее устройство (DIP7): для надлежащей работы кодирующего устройства проверьте, чтобы DIP7 находился в положении ВКЛ. (ON). Работу следует перепрограммировать, если кодирующее устройство выключено. Проверьте, чтобы DL21 мигал во время движения ворот.

Проверьте и отрегулируйте направление вращения и концевые выключатели

Направление вращения: проверьте работу с помощью мини-кнопок ST1 и ST2 при DIP1 в положении ВКЛ. (ON). Если направление вращения не совпадает с направлением, указанным для положения DIP6, поменяйте местами провода, подключенные к клеммам G1 и G2.

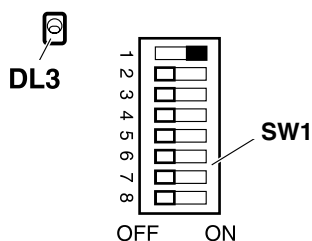


DIP6 = ВЫКЛ. (OFF)



DIP6 = ВКЛ. (ON)

Функции SW1 во время программирования (DIP1 = ВКЛ. (ON))



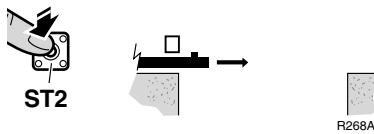
DIP1 = ВКЛ. (ON): программирование включено (DL3 горит); ST1: открыто, ST2: закрыто
 DIP1 = ВКЛ. (ON) и DIP2 = ВКЛ. (ON): общее программирование открытия/закрытия
 DIP1 = ВКЛ. (ON) и DIP3 = ВКЛ. (ON): программирование открытия/закрытия для пешеходов
 DIP1 = ВКЛ. (ON) и DIP4 = ВКЛ. (ON): программирование общего открытия через радиокод
 DIP1 = ВКЛ. (ON) и DIP6 = ВКЛ. (ON): программирование открытия для пешеходов через радиокод

E268L

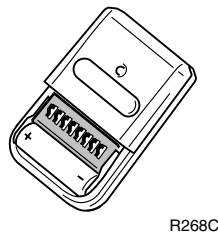
Программирование общего открытия через радиокод (только при наличии приемника RSD)

При использовании приемника, отличного от RSD, смотрите соответствующие инструкции к нему.

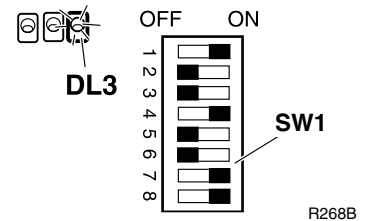
- 1 Подключите к источнику питания и закройте ворота при DIP1 в положении ВКЛ. (ON), удерживая нажатой кнопку ST2.



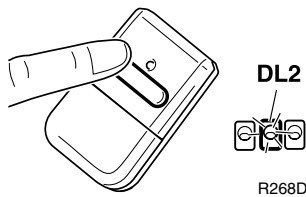
- 2 Выберите код на передатчике.



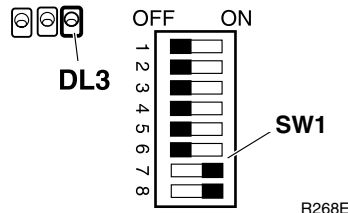
- 3 Приведите переключатели DIP в положение, как показано на рисунке (DIP1 = ВКЛ. (ON), DIP4 = ВКЛ. (ON)). Загорится DL3, сигнализируя об активации режима программирования.



- 4 Нажмите кнопку нужного канала. DL2 замигает, когда программирование будет завершено.



- 5 Переведите DIP1 и DIP4 в положение ВЫКЛ. (OFF). DL3 остается выключенным.



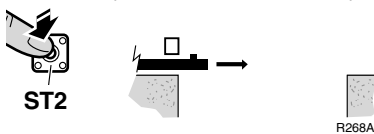
- 6 Отключите и снова включите источник электропитания.

Открытие для пешеходов через радиокод

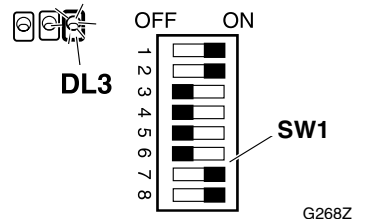
Программирование выполняется аналогичным образом, только вместо DIP4 используется DIP6.

Общее программирование открытия/закрытия

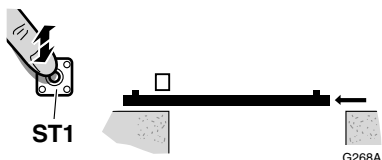
- 1 Подключите к источнику питания и закройте ворота при DIP1 в положении ВКЛ. (ON), удерживая нажатой кнопку ST2.



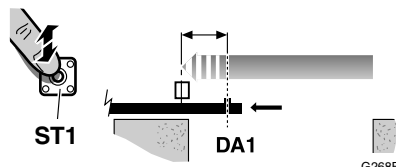
- 2 Переведите переключатели DIP в положение, как показано на рисунке (DIP2 = ВКЛ. (ON), DIP1 = ВКЛ. (ON)). Загорится DL3, сигнализируя об активации режима программирования.



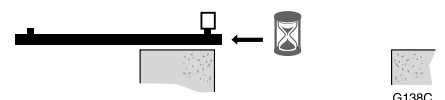
- 3 Нажмите ST1, чтобы начать открытие.



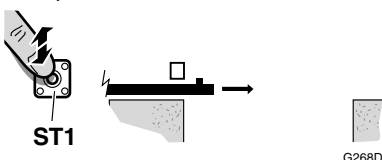
- 4 Нажмите ST1, чтобы начать замедление.



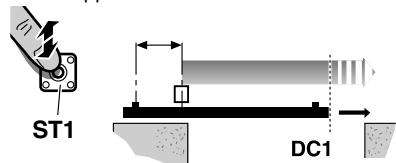
- 5 Подождите, пока ворота не остановятся в конце хода.



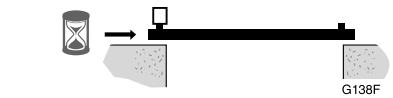
- 6 Нажмите ST1, чтобы начать закрытие.



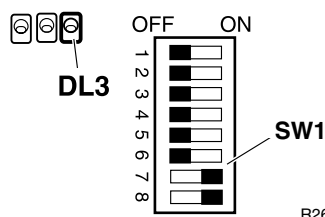
- 7 Нажмите ST1, чтобы начать замедление.



- 8 Подождите, пока ворота не остановятся в конце хода.



- 9 Переведите DIP1 и DIP2 в положение ВЫКЛ. (OFF). DL3 остается выключенным.



Программирование открытия/закрытия для пешеходов

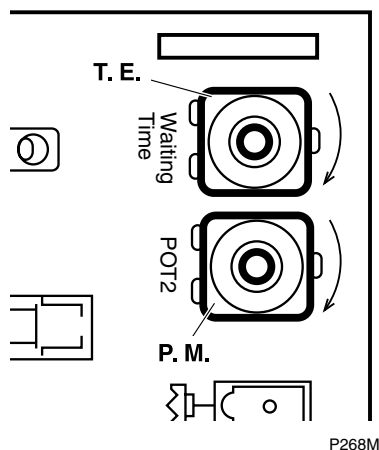
Выполняется аналогично общему программированию хода со следующими отличиями:

- вместо DIP1 и DIP2 используются DIP1 и DIP3
- вместо ST1 используется ST2
- на шаге 5 остановите ворота с помощью ST2

Выбор функций и режимов с помощью SW1 (DIP1 = ВЫКЛ. (OFF))

DIP	Режимы и функции	Состояние	Действие
DIP1		ВЫКЛ. (OFF)	
DIP2	С предупреждением	ВКЛ. (ON)	Загорается индикатор, и после 3-секундного предупреждения включается рабочий ход.
		ВЫКЛ. (OFF)	Загорается индикатор, и сразу же включается рабочий ход.
DIP3	Режим открытия	ВКЛ. (ON)	Ступенчатое открытие (ворота останавливаются, если при открытии активируется устройство управления; при повторной активации ворота закрываются).
		ВЫКЛ. (OFF)	Общее открытие (панель управления не подчиняется устройствам управления при открытии).
DIP4	Автоматический или ступенчатый режим (для пешеходов или общего режима работы)	ВКЛ. (ON)	Автоматический режим (ворота закрываются автоматически по истечении времени режима ожидания, которое устанавливается с помощью Т. Е.). Отсчет времени ожидания начинается заново, если активируется устройство управления (или фотоэлемент).
		ВЫКЛ. (OFF)	Ступенчатый режим (ворота закрываются только после получения сигнала от управляющего устройства).
DIP5	Дополнительный автоматический режим (только при DIP4 = ВКЛ. (ON))	ВКЛ. (ON)	В режиме ожидания регулировка ворот осуществляется при помощи устройств управления (может быть прервана до окончания времени ожидания).
		ВЫКЛ. (OFF)	Ворота не могут быть закрыты до истечения времени ожидания; если активируется устройство управления, отсчет времени ожидания начинается заново.
DIP6	Направление движения ворот	ВКЛ. (ON)	Ворота с левым ходом.
		ВЫКЛ. (OFF)	Ворота с правым ходом.
DIP7	Кодирующее устройство	ВКЛ. (ON)	Кодирующее устройство включено.
		ВЫКЛ. (OFF)	Кодирующее устройство выключено.
DIP8	Замедление хода	ВКЛ. (ON)	Скорость движения ворот замедляется перед достижением ими стопора.
		ВЫКЛ. (OFF)	Ворота достигают стопора на высокой скорости.

Регулировка потенциометра



Т. Е. (время ожидания): время ожидания открытия ворот

Если был запрограммирован автоматический режим управления (DIP4 = ВКЛ. (ON)), установите Т. Е., чтобы отрегулировать время ожидания, при открытых воротах (перед тем как начнется автоматическое закрытие).

- Минимальное значение: 0 секунд; максимальное значение: 90 секунд.

Р. М. (регулятор вращательного момента): вращательный момент двигателя

Используйте Р. М. для регулировки максимального значения мощности двигателя.

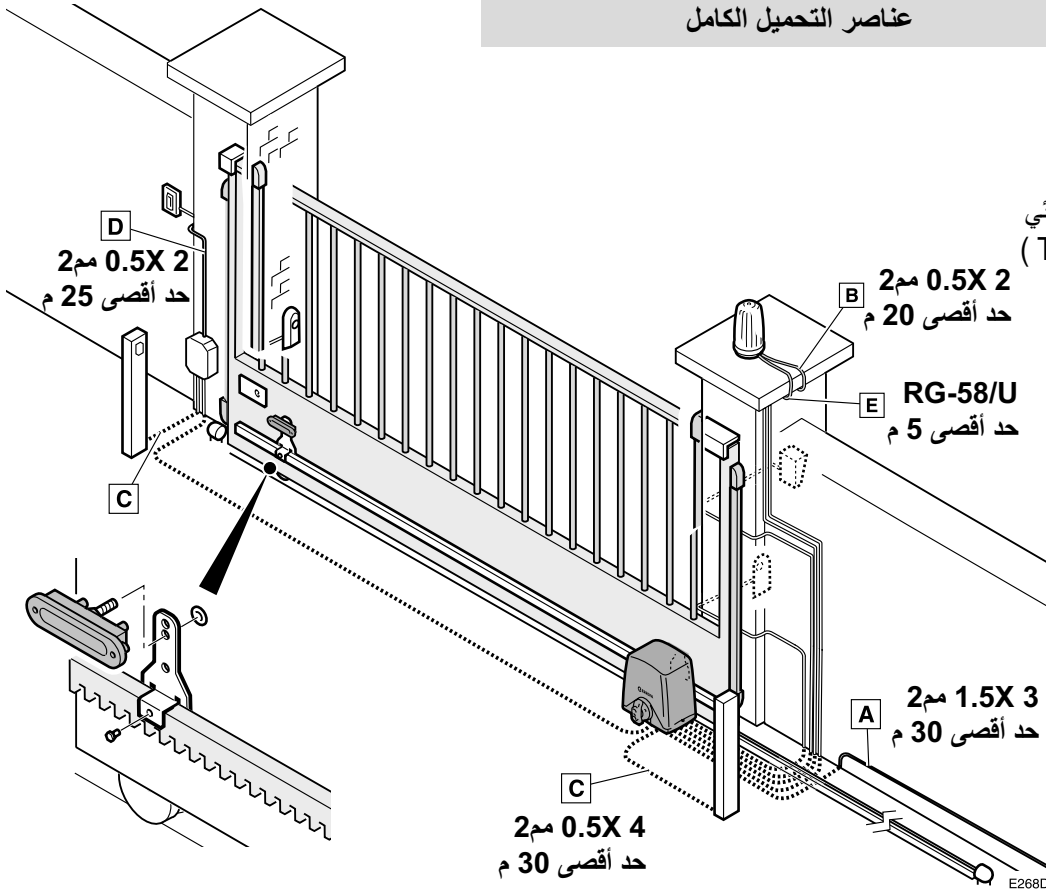
▲ Отрегулируйте вращательный момент в соответствии со значениями максимально разрешенной силы тяги закрытия, установленными в стандарте EN 12453:2000. Проведите измерения, как указано в стандарте EN 12445:2000.

تحذير

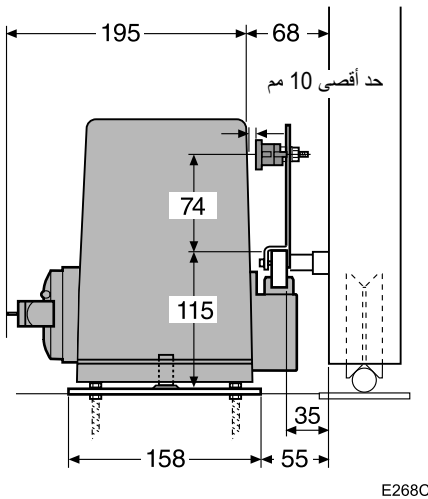
هذا الدليل السريع هو ملخص لدليل التثبيت الكامل. الدليل يحتوي على تحذيرات الأمان و التفسيرات الأخرى التي يجب أن يتم أخذها بالاعتبار. دليل التثبيت هذا يمكن إنزاله بالذهاب لقسم الـ "Downloads" "إنزالات" بموقع Erreka:

<http://www.erreka-automation.com>

عناصر التثبيت الكامل



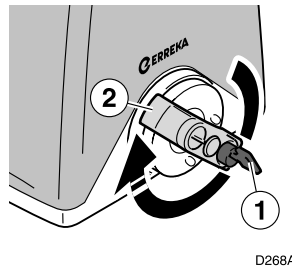
مستويات التجميع (مم)



E268C

الفتح

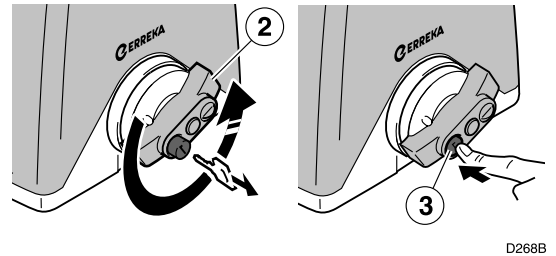
الفتح



فتح للتشغيل اليدوي

- قم بإدخال المفتاح (1) و تدويره باتجاه عقارب الساعة بدون إجباره.
- أدر المقبض (2) باتجاه عقارب الساعة 270° حتى حد التوقف و لكن بدون إجباره.

الغلق

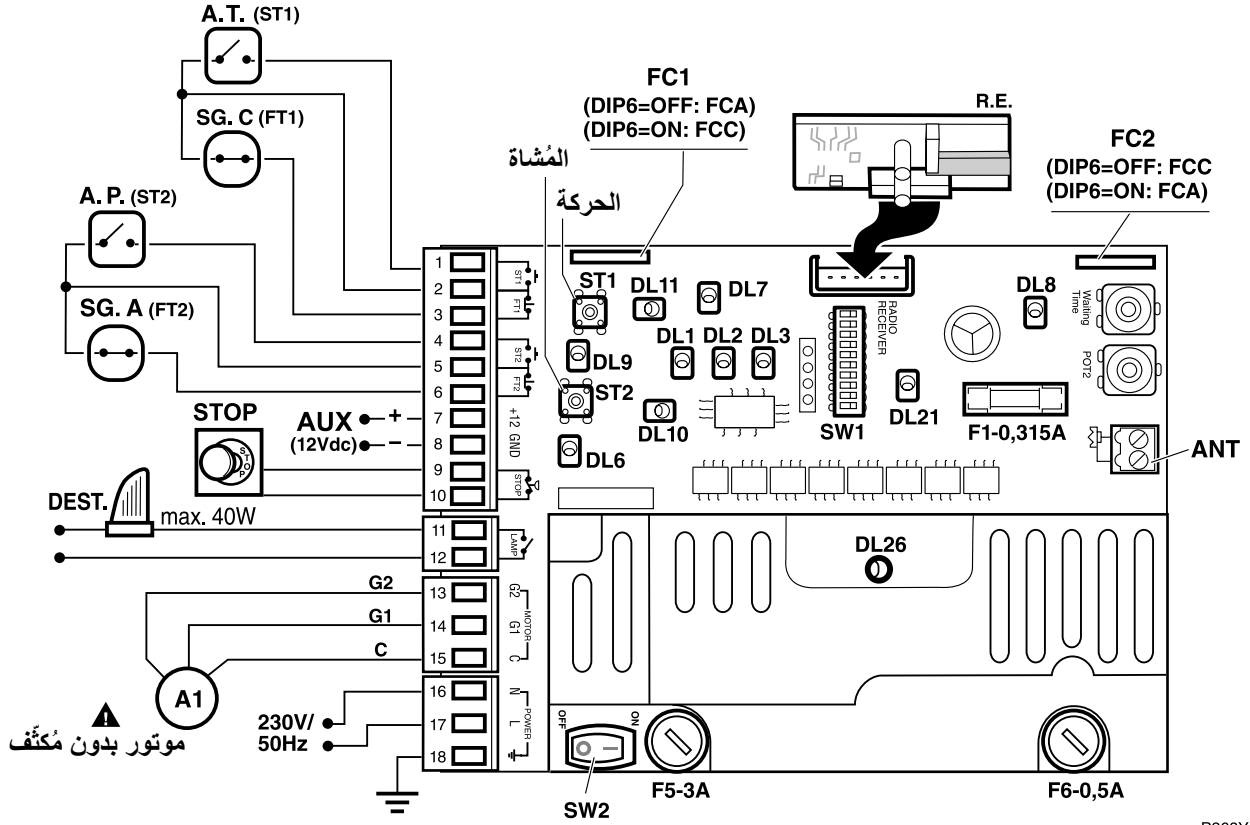


الغلق للتشغيل الآلي

- أدر المقبض (2) في عكس اتجاه عقارب الساعة 270° بدون إجباره.
- أدر المفتاح (1) عكس اتجاه عقارب الساعة و أنزعه.
- أدفع الأسطوانة (3) إلى الداخل و حرك البوابة يدويا لقفلهاداخلها في آلية المُشغّل

التوصيلات العامة

يجب ألا يتم استخدام مكثف للموتور مع مُشغّل PUMA-I المرزود بتكنولوجيا عاكس لوحة التحكم. ⚠



P268Y

LED مفتاح الضغط ST1 DL11
LED المُشغّر DL21
LED الناقل DC DL26

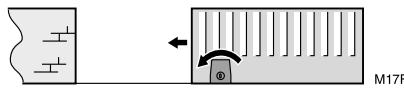
LED مفتاح الحد FC1 DL7
LED مفتاح الحد FC2 DL8
LED خلية كهروضوئية FT1 DL9
LED مفتاح الضغط ST2 DL10

LED غلق آلي DL1
برمجة الراديو DL2
برمجة السفر DL3
LED خلية كهروضوئية FT2 DL6

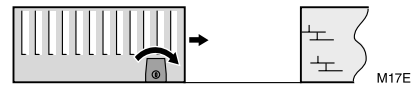
المُشغّر (DIP7): للتشغيل الصحيح للمُشغّر ، عليك التأكد من أن DIP7 في وضع ON. التشغيل يحتاج لأن تتم برمجته لو أن المُشغّر غير مُفعّل. قم بالتحقق من أن DL21 تومض خلال حركة البوابة.

مراجعة و تكوين اتجاه الدوران و مفاتيح الحد

اتجاه الدوران: قم بالتحقق من العملية باستخدام أزرار الضغط الصغيرة ST1 و ST2 مع وضع DIP1=ON. لو أن اتجاه الدوران ليس كما هو مُحدد للوضع DIP6 ، قم بتبديل الأسلاك الموصلة بالمحطات الطرفية G1 و G2.

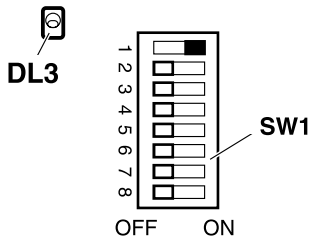


DIP6=OFF



DIP6=ON

وظائف SW1 خلال عملية البرمجة (DIP1=ON)



E268L

DIP1=ON: البرمجة مُفعّلة (DL3 تُضيئ) ، ST1 : مفتوح ، ST2 : مُغلق
DIP1=ON و DIP2=ON : برمجة فتح / غلق كامل
DIP1=ON و DIP3=ON : برمجة فتح / غلق المُشاة
DIP1=ON و DIP4=ON : برمجة كود الراديو للفتح الكامل
DIP1=ON و DIP6=ON : برمجة كود الراديو لفتح المُشاة

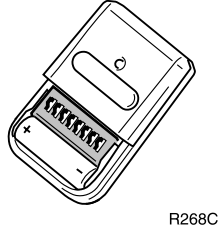
برمجة كود الراديو للفتح الكامل (بمُستقبل RSD فقط)

لو أن المُستقبل المُستخدم مُختلف عن RSD عليك بالنظر للتعليمات المنطبقة.

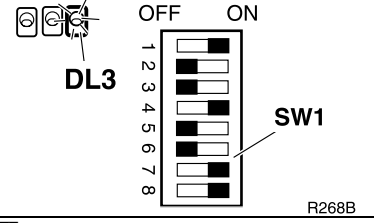
- 1 قم بوصل إمداد الطاقة و غلق البوابة بوضع ST2 في وضع ON و المحافظة على ST2 مضغوطة إلى أسفل.



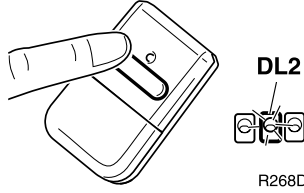
- 2 قم باختيار الكود في جهاز الإرسال.



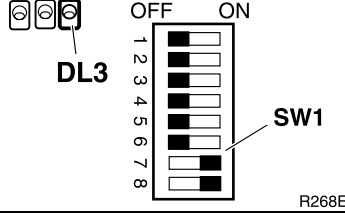
- 3 قم بوضع ال DIPs كما هو موضح بالشكل DL3.(DIP4=ON ، DIP1=ON) ليُظهر أن وضع البرمجة قد تم تفعيله.



- 4 قم بالضغط على زر القناة المطلوبة. DL2. يُومض عندما تكون البرمجة كاملة.



- 5 قم بوضع DIP1 و DIP4 في وضع OFF. DL3 يبقى في وضع OFF.



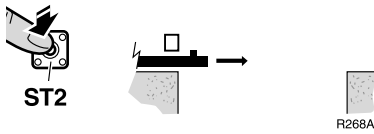
- 6 قم بفصل و إعادة وصل إمداد الطاقة الكهربائي.

كود راديو فتح المشاة

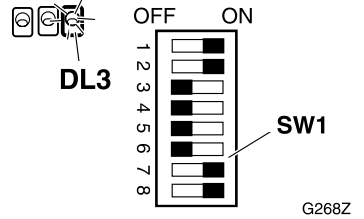
البرمجة تم تنفيذها بنفس الطريقة باستخدام DIP6 بدلا من DIP4.

برمجة الفتح الكامل/الغلق

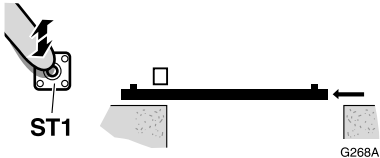
- 1 قم بوصل إمداد الطاقة و غلق البوابة ب DIP1 في وضع ON و الحفاظ على ST2 مضغوطة لأسفل.



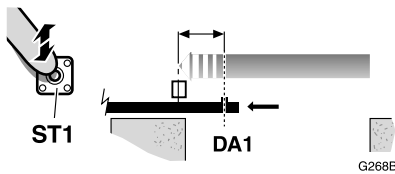
- 2 قم بوضع DIPs كما هو موضح بالشكل DL3.(DIP1=ON ، DIP2=ON) أن وضع البرمجة مُفعل.



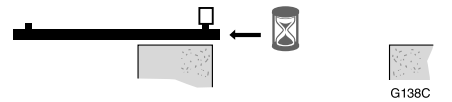
- 3 قم بضغط ST1 لبدء الفتح.



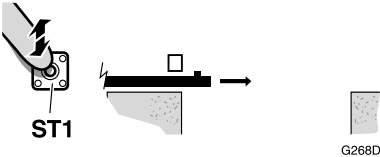
- 4 قم بضغط ST1 لبدء التباطؤ.



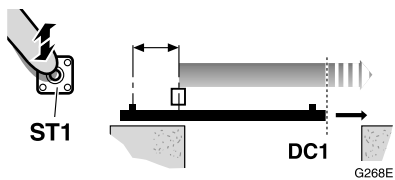
- 5 انتظرها لتصل للتوقف في نهاية الرحلة.



- 6 قم بضغط ST1 لبدء الغلق.



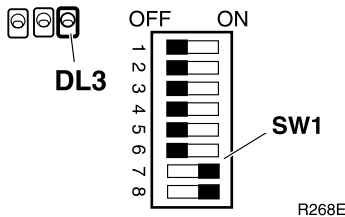
- 7 قم بضغط ST1 لبدء التباطؤ.



- 8 انتظرها لتصل للتوقف في نهاية الرحلة.



- 9 قم بوضع DIP1 و DIP2 في وضع OFF. DL3 يبقى في وضع OFF.



برمجة فتح/غلق المشاة

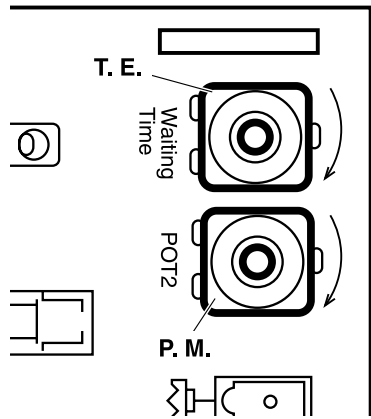
- DIP3 و DIP1 يتم استخدامهم بدلا من DIP2 و DIP1
- ST2 يتم استخدامه بدلا من ST1
- في الخطوة 5 قم بوقف البوابة ب ST2

تم تنفيذ ذلك بنفس طريقة برمجة الرحلة الكاملة ، مع التغييرات الآتية:

الوظيفة و أنماط الاختيار باستخدام SW1 (DIP1=OFF)

DIP	الأنماط و الوظائف	الاختيار	الأثر
DIP1		OFF	
		ON	يضئ الضوء الومض و تبدأ العملية بعد 3 ثواني تحذير
DIP2	تحذير مُسبق	OFF	يضئ الضوء الومض و تبدأ العملية في الحال
		ON	فتح تدريجي (البوابة تتوقف لو تم تفعيل أي أمر تحكّم خلال الفتح و تُغلق لو تم إعادة تفعيله مرة أخرى)
DIP3	نمط الفتح	OFF	فتح جماعي (لوحة التحكم لا تطيع أوامر التحكم خلال الفتح)
		ON	نمط آلي (تُغلق البوابة آلياً بعد مرور وقت الاستعداد و الذي يتم ضبطه باستخدام T.E.). أمر التحكم (أو تفعيل الخلية الكهروضوئية) يتسبب في إعادة بدء وقت الاستعداد
DIP4	نمط آلي أو تدريجي (للمشاة و للتشغيل الكامل)	OFF	نمط تدريجي (البوابة تُغلق فقط عندما تتلقى أمر التحكم)
		ON	خلال وقت الاستعداد تُطيع البوابة أوامر التحكم (يُمكن غلقها قبل انتهاء وقت الاستعداد)
DIP5	وضع آلي اختياري (فقط لو DIP4=ON)	OFF	البوابة لا يمكن غلقها حتى انتهاء وقت الاستعداد ، أمر التحكم سيؤدي لإعادة بدء وقت الاستعداد
		ON	تفتح البوابة إلى اليسار
DIP6	اتجاه تحرك البوابة	OFF	تفتح البوابة إلى اليمين
		ON	تفعيل المُشَقَّر
DIP7	المُشَقَّر	OFF	تعطيل المُشَقَّر
		ON	تُقلل البوابة من سرعتها قبل الوصول لحد التوقّف
DIP8	الإبطاء	OFF	تصل البوابة لحد التوقّف على سرعة عالية

ضبط مقباس الجهد



T.E. (وقت الاستعداد): وقت الاستعداد لفتح البوابة

لو أنه قد تمت برمجة نمط الأداء الآلي (DIP4=ON) قم بضبط T.E. لتحديد وقت الاستعداد و البوابة مفتوحة (قبل أن يبدأ الغلق الآلي).
 • القيمة الأدنى: 0 ثانية ، القيمة القصوى: 90 ثانية

P.M. (منظم عزم الدوران): موتور عزم الدوران

قم باستخدام P.M. لضبط القيمة القصوى لقوة موتور عزم الدوران.

⚠ قم بضبط عزم الدوران ليحترم دفعات الغلق القصوى المنصوص عليها في المواصفات القياسية EN12453:2000. قم بعمل القياسات كما هو موصوف في المواصفات القياسية EN12445:2000.